



DANSK
DEUTSCH
ENGLISH
ESPAÑOL
SUOMI
FRANÇAIS
NEDERLANDS
NORSK
SVENSKA

Liquids Extractor

DC 50-W/ DC 75-W

Bruksanvisning i original
Translation of the Original Instructions
Übersetzung der Originalbetriebsanleitung
Traduction des instructions de service d'origine
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
Traducción del manual de instrucciones de servicio original
Alkuperäiskäyttöohjeen käännös
Oversettelse av originale instruksjoner
Oversættelse af den originale betjeningsvejledning

Art.nr. 94142-I
2019-01-08



Läs bruksanvisningen före användning av maskinen.

Read the instruction manual before using the machine.

Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme der Maschine sorgfältig durch.

Lisez le manuel d'instructions avant d'utiliser la machine.

Lees de gebruiksaanwijzing voor het gebruik van de machine.

Lea el manual de instrucciones antes de usar la máquina.

Lue käyttöohjeet ennen laitteen käyttöä.

Les bruksanvisningen før du bruker maskinen.

Læs brugsanvisningen, inden maskinen anvendes.

Dustcontrol reserverar sig för tryckfel och produktförändringar.

Dustcontrol reserves the right to change specifications without notice and is under no obligation to alter previously delivered products. Dustcontrol is not responsible for errors or omissions in this user instruction.

Keine Gewähr für Druckfehler. Produktänderungen vorbehalten.

Dustcontrol se réserve le droit de modifier les spécifications sans indication préalable et sans aucune obligation de changer les produits déjà livrés. Dustcontrol n'est pas responsable des erreurs et omissions faites dans ce livret.

Dustcontrol is niet aansprakelijk voor drukfouten in deze gebruikers handleiding of voor tussentijdse wijzigingen. Dustcontrol behoudt zich het recht voor de specificaties van haar machines te wijzigen zonder voorafgaande aankondiging en is niet verplicht reeds geleverde machines hierop aan te passen. Uitvoering en leveringsomvang kunnen plaatselijk afwijken.

Dustcontrol se reserva el derecho de cambiar las especificaciones sin notificarlo, no teniendo obligaciones de modificar los productos previamente suministrados. Dustcontrol no es responsable por errores u omisiones en este catálogo.

Dustcontrol varaa oikeuden painovirheisiin tai tuotemuutoksiin.

Dustcontrol reserverer seg for trykkfeil og produktforandringer.

Dustcontrol tager forbehold for trykfejl og produktændringer.

**Tillverkare/Manufactured by/Hersteller/Fabriqué par/Gefabriceerd
door/Fabricado por/Valmistajat/Producent/Producenter**

**Såld av/Sold by/Verkauft von/Vendu par/
Verkocht door/Vendido por/Selges av/
Sælges af**

**Dustcontrol AB
Box 3088, Kumla Gårdsväg 14
SE-145 03 Norsborg
Tel: +46 8 531 940 00
support@dustcontrol.se
www.dustcontrol.com**

Innehållsförteckning

Liquids Extractor	5
Sikkerhedsforskrifter	5
Funktionsbeskrivelse	6
Tekniske data	7
Drift	8
Service/vedligeholdelse	9
Forbrugsartikler	9
Garanti	9
Fejlfinding	10
EF-overenstemmelseserklæring	10
Liquids Extractor	11
Sicherheitsvorschriften	11
Funktionsbeschreibung	13
Technische Daten	13
Betrieb	14
Service/Wartung	15
Verbrauchsmaterialien	16
Gehwährleistung	16
Fehlersuche und -behebung	16
EG-Konformitätserklärung	17
Liquids Extractor	19
Safety instructions	19
Functional description	21
Technical data	21
Operation	22
Service/Maintenance	23
Consumables	24
Warranty	24
Troubleshooting	24
EC Declaration of Conformity	25
Liquids Extractor	27
Indicaciones de seguridad	27
Descripción de las funciones	29
Datos técnicos	29
Funcionamiento	30
Puesta a punto/Mantenimiento	31
Consumibles	32
Garantía	32
Detección y resolución de problemas	32
Declaración de conformidad para el mercado CE	33
Liquids Extractor	35
Turvallisuusohjeet	35
Toimintojen kuvaus	36
Tekniset tiedot	37
Käyttö	38
Huolto/Kunnossapito	39
Kulutuset	39
Takuu	39
Vianmäärittäminen	40

EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus	40
Liquids Extractor	41
Consignes de sécurité	41
Description fonctionnelle	43
Caractéristiques techniques	43
Fonctionnement	44
Entretien/maintenance	45
Consommables	46
Garantie	46
Recherche de pannes	46
Déclaration CE	47
Liquids Extractor	49
Veiligheidsvoorschriften	49
Beschrijving van de werking	51
Technische gegevens	51
Bediening	52
Service/onderhoud	53
Verbruiksartikelen	54
Garantie	54
Probleemoplossing	54
EG-verklaring	55
Liquids Extractor	57
Sikkerhetsforskrifter	57
Funksjonsbeskrivelse	58
Tekniske data	59
Drift	60
Service/vedlikehold	61
Forbruksartikler	61
Garanti	61
Feilsøking	62
EU-erklæring	62
Liquids Extractor	63
Säkerhetsföreskrifter	63
Funktionsbeskrivning	64
Teknisk data	65
Drift	66
Service/Underhåll	67
Förbrukningsartiklar	67
Garanti	67
Felsökning	68
Reservedele/Spare parts/Ersatzteile/Pièces de rechange/Recambios/ Varaosat/Reserveonderdelen/Reservedeler/Reservdelar	69
EG-försäkran	68
Dustcontrol Worldwide	76

Sikkerhedsforskrifter

Læs følgende sikkerhedsanvisninger, inden du starter maskinen. Gem brugsanvisningen. Hvis sikkerhedsforskrifterne ikke følges, bortfalder garantien, og det kan medføre person- og maskinskade. Dustcontrol er ikke ansvarlig for skader på udstyr, som skyldes forkert installation eller betjening af udstyret.

Advarsel

Inden brug skal brugeren have oplysninger om og vejledning i håndtering af støvudsugeren og det støv, der opsuges.

Brug kun tilbehør og reservedele, der findes i Dustcontrols sortiment.



ADVARSEL

Ved brug af elektriske apparater skal de grundlæggende sikkerhedsforskrifter overholdes for at mindske risikoen for brand, elektrisk stød eller personskade.



ADVARSEL

Der må ikke suges varme, glødende partikler eller andre antændelseskilder ind i maskinen. Maskinen må ikke anvendes til eksplosive, ustabile eller selvantændelige partikler.



ADVARSEL

Brugeren skal være tilstrækkeligt instrueret i brugen af disse maskiner.



ADVARSEL

Ved anvendelse af defekte brugsartikler eller uoriginalt tilbehør (især filtre, slanger og plastsække) kan maskinen lække sundhedsskadeligt støv med personskade til følge.



ADVARSEL

Læg aldrig maskinen ned uden at tømme beholderen (der kan løbe vand ind i motoren).

Denne maskine er beregnet til professionel brug og må ikke anvendes af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden.

Arbejds miljø

Brug ikke maskinen i nærheden af brændbare væsker og gasser.

Overbelastning

Lad ikke maskinen arbejde helt droslet, da det medfører fare for overophedning.



PAS PÅ

Vandpumpen må ikke arbejde uden vandflow!

Legemsbeskadigelse



PAS PÅ

Forsøg ikke at ændre de elektriske tilslutninger selv. En fejl kan medføre livsfare!

Lad aldrig sugepunktet komme i kontakt med nogen legemsdel. Det kraftige undertryk kan beskadige hudens blodkar.

Strømledning

Maskinen må ikke flyttes ved at trække i strømledningen. Udsæt ikke strømledningen for varme eller skarpe genstande. Kontrollér strømledningen regelmæssigt.

Maskinen må ikke anvendes, hvis strømledningerne eller kontakterne er beskadiget.

Hvis strømledningen er beskadiget, skal den udskiftes af Dustcontrol eller af et serviceværksted, som Dustcontrol har autoriseret.

Vigtig forholdsregel

Inden rengøring eller vedligeholdelse af maskinen skal du slukke for hovedafbryderen og tage maskinens stik ud af kontakten.

Maskinen må kun anvendes, hvis filtersækken er intakt og isat.

Vedligeholdelse

Maskinen skal holdes ren og fri for støvaflejringer. Sørg for, at sugeslangen er intakt, og at alle tætninger er intakte og fejlfri. Hold bærehåndtagene tørre og fri for olie og fedt.

Kontrol

Kontrollér regelmæssigt enheden for skader og slitage. Opstår der skader, skal de udbedres af et serviceværksted, som er autoriseret af Dustcontrol.

Funktionsbeskrivelse

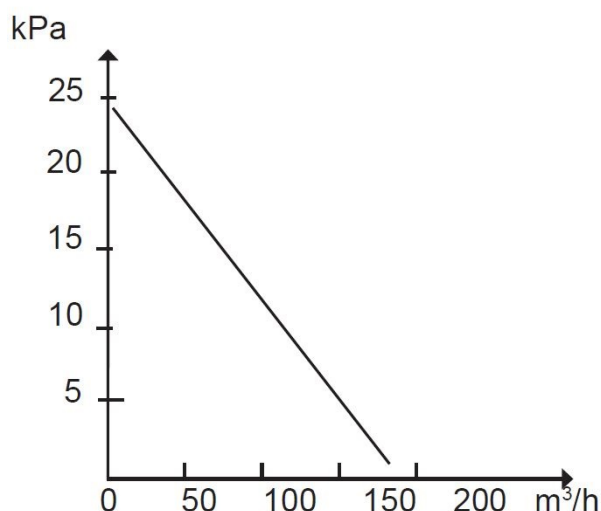
DC 50-W og DC 75-W er robuste og driftssikre maskiner, som er beregnet til opugning og udskilning af vand og let tilslammet vand, eksempelvis i forbindelse med boring og sanering.

Slammet udskilles i en filtersæk eller grovudskiller, og vandet pumpes ud af beholderen. Der må ikke opsuges ætsende, sure eller basiske stoffer/væsker eller eksplosionsfarlige stoffer med maskinen.

Designet er ergonomisk og funktionelt. Det lave lydniveau gør, at maskinen kan bruges i lydfølsomme omgivelser.

Tekniske data

	DC 50-W	DC 75-W
H x B x D [mm]	870 x 630 x 543	980 x 630 x 550
Vægt [kg]	34	37
Indløb [mm]	Ø 50	Ø 50
Slangelængde Ø 50 [m]	5	5
Opsamlingsbeholder [l]	50	75
Flow maks. [m ³ /h]	190	190
Undertryk maks. [kPa]	21	21
Sugemotor, 1-faset, 230 [W]	1285	1285
Pumpe, 1-faset [W]	550	550
Vandpumpe løftehøjde [m]	7	7
Slangetilslutning vand	Tilslutning nr. 25 (1" klokobling)	Tilslutning nr. 25 (1" klokobling)
Evakueringsmængde vand l/ minut	175	175
Partikelstørrelse maks. [mm]	10	10
Lydniveau [dB(A)]	75	75



Trykdannelse og luftflow

Drift

Tilslutning

Tilslut maskinen til et eludtag med spænding i henhold til specifikationerne på maskinens mærkeplade. Når der anvendes et forlængerkabel, skal det sikres, at forbindelsen er vandtæt.

Tømning

Når der anvendes et forlængerkabel, skal det sikres, at forbindelsen er vandtæt.

Ved store mængder vand kan vandpumpen være kontinuerligt tændt, mens vandet opsuges. Hvis der er tale om mindre mængder vand, skal maskinen anvendes, uden at vandpumpen er tændt.

Beholderen tømmes derefter ved at tilslutte vandpumpen. Sluk for vandpumpen, når vandflowet ophører.



PAS PÅ

Vandpumpen må ikke arbejde uden vandflow!

Hvis sugningen stopper, fordi beholderen er fuld, skal vandet evakueres med vandpumpen. Den resterende vandmængde i beholderen skal tømmes ved, at motordelen løftes af, og maskinen lægges ned som vist på billedet.



PAS PÅ

Maskinen må aldrig lægges ned, uden at beholderen er tømt.

Filtersækken i beholderen skal udskiftes, når den er højst 1/3 fuld. For at undgå unødigt slitage anbefaler vi, at der altid er en filtersæk i maskinen. Brug kun originale sække.

Service/vedligeholdelse

Ved rengøring og vedligeholdelse af maskinen skal du slukke for maskinen og trække stikket ud.

Vandpumpen kan nemt afmonteres og placeres på gulvet inden rengøring.

Der må kun anvendes originale filtersække. Kontrollér regelmæssigt, at strømledningen ikke er beskadiget.

DC 50, 75 – W skal funktionstestes og efterses mindst en gang om året, eftersom det er en maskine til vådt materiale.

Slidte dele skal udskiftes. Sæt ikke maskinens funktion og levetid over styr. Brug kun originale dele. Maskinens ventilator er vedligeholdelsesfri.

Forbrugsartikler

Betegnelse	Artikel-nr.
Filtersæk, standard	42190
Vandevakueringslange med klokobling	40574
Bundhane	4120 - 4033
Grovudskiller	40594

Reservedele kan ses på [Dustcontrols hjemmeside](#).

Garanti

Garantiperioden er to år og dækker fabrikationsfejl. Garantien gælder, forudsat at maskinen anvendes på normal vis og får den nødvendige service. Normal slitage erstattes ikke. Reparationer skal udføres af Dustcontrol eller af personer, som er godkendt af Dustcontrol. Ellers bortfalder garantien.

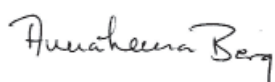
Fejlfinding

Problem	Årsag	Afhjælpning
Motoren kører ikke.	Der er ikke tilsluttet strøm.	Tilslut strøm.
Motoren stopper lige efter start.	Forkert sikring.	Skift til korrekt sikring.
Motoren kører, men maskinen suger ikke.	Blokering i slange/indløb.	Vend slangen, eller rens den.
Motoren kører, men maskinen suger dårligt.	Hul på sugeslangen.	Skift slange.
	Tilstoppet filtersæk.	Skift sæk.
	Sugeslangen er for lang eller smal.	Skift slange.
	Slangen er delvist tilstoppet.	Vend slangen, eller rens den.
Vandpumpen fungerer dårligt.	Evakueringsslangen er for lang.	Kortere slange.
	Slangen er tilstoppet.	Blæs slangen ren.
	Mere end 5 m højdeforskel mellem pumpe og slangeudløb.	Reducer højdeforskellen til mindre end 5 m.
Unormal lyd fra maskinen.		Bestil service.

EF-overensstemmelseserklæring

Vi erklærer hermed, at DC 50, 75-W er i overensstemmelse med følgende bestemmelser og standarder: 2006/42/EF, 2014/35/EF, 2014/30/EF, EN 60204-1:2006/A1:2009, EN1822-1:A1:2009.

Dustcontrol AB



Anna-Lena Berg / CEO



Peter Söderling / Technical Manager

2019-01-08

Sicherheitsvorschriften

Lesen Sie die nachfolgenden Sicherheitsvorschriften durch, bevor Sie die Maschine starten. Heben Sie die Betriebsanleitung auf. Bei Nichtbefolgung der Sicherheitsvorschriften verliert die Garantie ihre Gültigkeit, und Personen- bzw. Maschinenschäden können die Folge sein. Dustcontrol haftet nicht für Schäden am Gerät infolge unsachgemäßer Installation oder unsachgemäßer Bedienung des Geräts.

Warnung

Informationen, Anweisungen und Schulungen zur Handhabung des Staubabscheiders und des abzuscheidenden Staubes sind vor der Inbetriebnahme zu übergeben.

Verwenden Sie ausschließlich Zubehör und Ersatzteile aus dem Sortiment von Dustcontrol.



WARNUNG

Bei der Verwendung elektrischer Geräte sind die grundsätzlichen Sicherheitsvorkehrungen zu befolgen, damit die Gefahr von Brand, Elektroschocks oder Verletzungen minimiert wird.



WARNUNG

Es dürfen keine heißen, glühenden Partikel oder sonstige Zündquellen in die Maschine gesaugt werden. Die Maschine darf nicht für explosive, instabile oder selbstzündende Partikel benutzt werden.



WARNUNG

Der Bediener muss ausreichend über den Einsatz dieser Maschinen informiert sein.



WARNUNG

Bei der Verwendung von fehlerhaften Artikeln oder Nicht-Originalteilen (vor allem Filter, Schläuche und Plastiksäcke) kann gesundheitsschädlicher Staub aus der Maschine austreten, der Verletzungen verursachen kann.



WARNUNG

Die Maschine nie in waagrechte oder Seitenlage bringen, ohne vorher den Behälter zu entleeren (Gefahr, dass Wasser in den Motor fließt).

Diese Maschine ist für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Sie darf nicht von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen oder von Kindern verwendet werden.

Arbeitsbedingungen

Die Maschine nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen einsetzen.

Überlastung

Die Maschine darf niemals voll gedrosselt laufen, weil dann Überhitzungsgefahr besteht.



ACHTUNG

Die Wasserpumpe darf nicht ohne Wasserdurchsatz betrieben werden!

Körperverletzungen



ACHTUNG

Versuchen Sie niemals, elektrische Verbindungen eigenmächtig zu ändern. Ein Fehler kann Lebensgefahr bedeuten!

Ansaugöffnungen dürfen niemals mit einem Körperteil in Berührung kommen. Der starke Unterdruck kann die Blutgefäße der Haut verletzen.

Kabel

Ziehen Sie die Maschine niemals am Stromkabel. Setzen Sie das Kabel weder Hitze noch scharfen Gegenständen aus. Überprüfen Sie das Kabel regelmäßig.

Die Maschine darf nicht zum Einsatz kommen, wenn die Kabel oder Kontakte beschädigt sind.

Ist das Kabel beschädigt, muss es von Dustcontrol oder einer von Dustcontrol autorisierten Servicewerkstatt ausgetauscht werden.

Wichtige Maßnahmen

Schalten Sie den Hauptschalter ab und nehmen Sie die Maschine vom Netz, bevor Sie sie reinigen bzw. Wartungsarbeiten ausführen.

Die Maschine darf nur zum Einsatz kommen, wenn der Filtersack unbeschädigt und ordnungsgemäß eingesetzt ist.

Sorgfalt

Halten Sie die Maschine sauber und frei von Staubablagerungen. Achten Sie darauf, dass der Saugschlauch intakt ist, dass alle Dichtungen unbeschädigt und einwandfrei in Ordnung sind. Die Tragegriffe müssen stets trocken und frei von Öl und Fett sein.

Kontrolle

Es ist regelmäßig sicherzustellen, dass die Einheit weder beschädigt ist noch Verschleiß aufweist. Eventuelle Schäden sind von einer von Dustcontrol autorisierten Servicewerkstatt zu beheben.

Funktionsbeschreibung

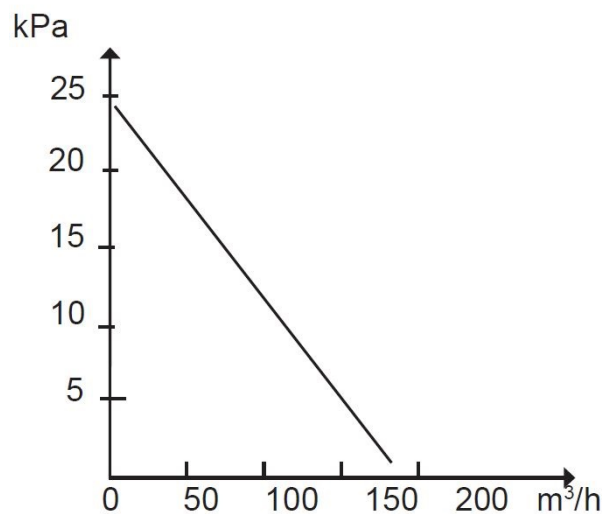
DC 50-W und DC 75-W sind Maschinen, die sich durch Langlebigkeit und Betriebssicherheit auszeichnen. Sie sind zum Absaugen und Abscheiden von Wasser und leicht schlammigen Materialien bestimmt, die beispielsweise beim Bohren oder bei Sanierungen entstehen.

Der Schlamm wird in einem Filtersack oder einem Grobabscheider abgeschieden, das Wasser wird aus dem Behälter abgepumpt. Ätzende, saure oder alkalische Stoffe/ Flüssigkeiten oder explosive Stoffe dürfen nicht mit der Maschine aufgesaugt werden.

Das Design ist ergonomisch und funktional. Die Maschine ist so leise, dass sie auch in geräuschsensiblen Bereichen eingesetzt werden kann.

Technische Daten

	DC 50-W	DC 75-W
HxBxL [mm]	870x630x543	980x630x550
Gewicht [kg]	34	37
Einlass [mm]	Ø 50	Ø 50
Schlauchlänge Ø 50 [m]	5	5
Sammelbehälter [l]	50	75
Durchsatz max. [m³/h]	190	190
Unterdruck max. [kPa]	21	21
Saugmotor, einphasig, 230 [W]	1285	1285
Pumpe, einphasig [W]	550	550
Höhenleistung der Wasserpumpe [m]	7	7
Schlauchverbindung Wasser	Anschlussstück Nr. 25 (1"-Klauenkupplung)	Anschlussstück Nr. 25 (1"-Klauenkupplung)
Absaugleistung Wasser l/ Minute	175	175
Max. Partikelgröße, [mm]	10	10
Schallpegel [dB(A)]	75	75



Druckerzeugung und Luftstrom

Betrieb

Anschluss

Die Maschine wird an eine Steckdose mit Spannung nach den Angaben auf dem Maschinenschild angeschlossen. Beim Verlängern des Kabels muss das Verlängerungskabel wassergeschützt sein.

Entleerung

Beim Spleißen des Kabels muss das Verlängerungskabel wassergeschützt sein.

Bei großen Wassermengen kann die Wasserpumpe während des Saugvorgangs kontinuierlich eingeschaltet sein. Bei kleineren Wassermengen sollte die Maschine mit abgeschalteter Wasserpumpe arbeiten.

Der Behälter wird anschließend durch Einschalten der Wasserpumpe entleert. Die Wasserpumpe ausschalten, wenn der Wasserdurchfluss aufhört.



ACHTUNG

Die Wasserpumpe darf nicht ohne Wasserdurchsatz betrieben werden!

Wenn sich die Absaugung abschaltet, weil der Behälter voll ist, muss das Wasser mithilfe der Wasserpumpe abgepumpt werden. Um Restwasser aus dem Behälter zu entleeren, zunächst das Motorteil abnehmen, anschließend die Maschine in Seitenlage bringen (siehe Abbildung).



ACHTUNG

Die Maschine darf niemals hingelegt werden, ohne dass der Behälter vorher entleert wurde.

Den Filtersack im Behälter austauschen, wenn er max. zu einem Drittel gefüllt ist. Es ist empfehlenswert, immer einen Filtersack in der Maschine zu haben, um unnötigen Verschleiß zu vermeiden. Nur Originalsäcke verwenden.

Service/Wartung

Vor Reinigungs- und Wartungsarbeiten muss die Maschine ausgeschaltet und der Stecker abgezogen werden.

Die Wasserpumpe kann vor der Reinigung auf einfache Weise demontiert und auf den Boden gestellt werden.

Es dürfen nur Originalfiltersäcke verwendet werden. Überprüfen Sie regelmäßig, ob das Stromkabel intakt ist.

Der DC 50-W/DC 75-W muss auf seine Funktion geprüft und mindestens einmal im Jahr kontrolliert werden, da die Maschine mit Feuchtigkeit in Berührung kommt.

Abgenutzte Teile müssen ausgetauscht werden. Funktion und Langlebigkeit dürfen niemals aufs Spiel gesetzt werden. Verwenden Sie nur Originalteile. Das Gebläse der Maschine ist wartungsfrei.

Verbrauchsmaterialien

Bezeichnung	Art.-Nr.
Filtersack, Standard	42190
Wasserabsaugschlauch mit Klauenkupplung	40574
Hahn	4120 - 4033
Grobabscheider	40594

Ersatzteile finden Sie auf [Dustcontrols Website](#).

Gewährleistung

Die Gewährleistungsfrist beträgt zwei Jahre und bezieht sich auf Herstellungsmängel. Die Gewährleistung gilt, wenn die Maschine vorschriftsmäßig eingesetzt und gewartet wird. Normaler Verschleiß wird nicht ersetzt. Reparaturen sind von Dustcontrol oder einer von Dustcontrol autorisierten Person durchzuführen. Andernfalls verfällt die Gewährleistung.

Fehlersuche und -behebung

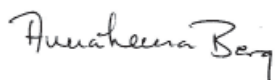
Problem	Ursache	Maßnahme
Der Motor läuft nicht.	Nicht ans Stromnetz angeschlossen.	Ans Netz anschließen.
Der Motor stoppt unmittelbar nach dem Start.	Defekte Sicherung.	Gegen eine funktionstüchtige Sicherung austauschen.
Der Motor läuft, aber die Maschine saugt nicht.	Der Schlauch/Einlass ist verstopft.	Den Schlauch umgekehrt einsetzen oder reinigen.
Der Motor läuft, aber die Maschine saugt schlecht.	Löcher im Saugschlauch.	Schlauch austauschen.
	Verstopfter Filtersack.	Den Sack austauschen.
	Saugschlauch zu lang oder zu dünn.	Schlauch austauschen.
	Schlauch teilweise verstopft.	Den Schlauch umgekehrt einsetzen oder reinigen.

Problem	Ursache	Maßnahme
Schlechte Pumpleistung der Wasserpumpe.	Der Saugschlauch ist zu lang.	Einen kürzeren Schlauch verwenden.
	Der Schlauch ist verstopft.	Den Schlauch ausblasen.
	Über 5 m Höhenunterschied zwischen Pumpe und Schlauchauslass.	Den Höhenunterschied auf unter 5 m verringern.
Unnormale Geräusche von der Maschine.		Kundendienst anfordern.

EG-Konformitätserklärung

Hiermit wird bestätigt, dass unser Modell DC 50, 75-W den folgenden Vorschriften und Normen entspricht: 2006/42/EC, 2014/35/EC, 2014/30/EC, EN 60204-1:2006/A1:2009, EN1822-1:A1:2009.

Dustcontrol AB



Anna-Lena Berg / CEO



Peter Söderling / Technical Manager

2019-01-08

Safety instructions

Read the following safety instructions Before operating the machine. Keep the User Guide. Failure to comply with the safety instructions voids the warranty and may result in personal injury and damage to the machine. Dustcontrol is not responsible for damage to the equipment caused by improper installation or improper operation of the equipment.

Warning

Before use, you must receive training as well as information and instructions on how to handle the dust extractor and the dust to be extracted.

Only use accessories and replacement parts from the Dustcontrol range.



WARNING

When using electrical devices, basic safety instructions must be followed to reduce the risk of fire, electric shock or personal injury.



WARNING

Do not use the machine to extract hot, glowing particles or other ignitable material. Do not use the machine for explosive, unstable or self-igniting particles.



WARNING

The user shall have received sufficient instruction on the use of such machines.



WARNING

If incorrect or non-OEM parts are used (especially filters, hoses and plastic bags), the machine can leak hazardous dust which may result in personal injury.



WARNING

Never tip the machine over without first emptying the tank (water may flow into the engine).

This machine is intended for professional use and must not be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental ability or lack of experience and knowledge.

Work area environment

Do not use the machine near flammable liquids and gases.

Overload

Never let the machine work fully throttled, as this poses a risk of overheating.



CAUTION

The water pump must not work without water flow!

Bodily injuries



CAUTION

Never try to change electrical connections yourself. An error can be fatal!

Never allow the extraction point to make contact with any part of the body. The strong negative pressure can damage blood vessels in the skin.

Power cord

Never pull the machine by the power cord. Keep the power cord away from heat and sharp objects. Regularly inspect the power cord.

The machine must not be used if the power cords or contacts are damaged.

If the power cord is damaged, it must be replaced by Dustcontrol or a Dustcontrol authorized service center.

Important safety precaution

Turn off the main power switch and disconnect the machine from the power supply before cleaning or performing maintenance on the machine.

The machine must only be used if the filter bag is intact and fitted properly.

Care and maintenance

Keep the machine clean and free from dust deposits. Ensure that the suction hose and all seals are intact and undamaged. Keep the carrying handles dry and free from oil and grease.

Inspection

Regularly check the device for damage and wear. Any damage must be rectified by a Dustcontrol authorized service center.

Functional description

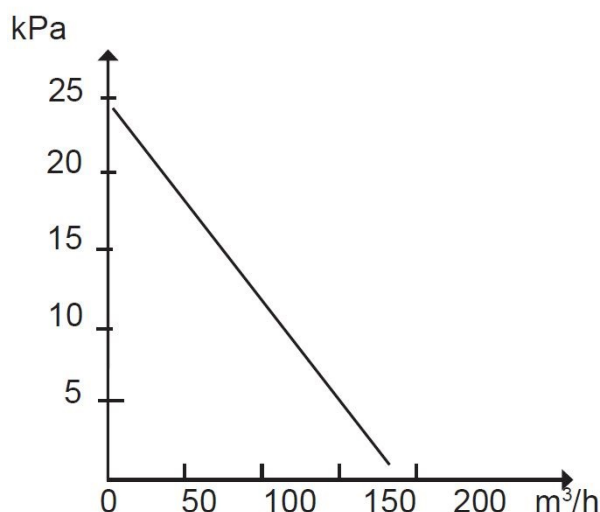
The DC 50-W and DC 75-W are sturdy and reliable machines designed for suctioning and separating water and lightly soiled water, for example in the case of drilling and decontamination.

The slurry is separated into a filter bag or coarse separator and the water is pumped out of the container. Corrosive, acidic or alkaline substances/liquids or explosives must not be sucked with the machine.

The design is ergonomic and functional. The low noise level allows the machines to be used in sound sensitive environments.

Technical data

	DC 50-W	DC 75-W
HxWxL [mm]	870x630x543	980x630x550
Weight [kg]	34	37
Inlet [mm]	Ø 50	Ø 50
Hose length Ø 50 [m]	5	5
Collecting container [l]	50	75
Max. flow [m³/h]	190	190
Negative pressure, max. [kPa]	21	21
Vacuum motor, 1 phase 230 [V]	1285	1285
Pump, 1 phase [W]	550	550
Water pump, lift height [m]	7	7
Hose connection, water	Connection No. 25 (1" claw coupling)	Connection No. 25 (1" claw coupling)
Evacuation quantity, water l/minute	175	175
Particle size max, [mm]	10	10
Sound level [dB(A)]	75	75



Pressure generation and air flow

Operation

Connection

Connect the machine to an electrical outlet with a voltage as per the machine's rating plate specifications. If using an extension cord, it must be water-resistant.

Emptying

If using an extension cord, it must be water-resistant.

For large amounts of water, the water pump can be switched on continuously while sucking the water. In the case of smaller amounts of water, the machine should be used without the water pump being switched on.

The tank is then emptied by switching the water pump on. Switch off the water pump when the flow of water stops.



CAUTION

The water pump must not work without water flow!

If the suction stops because the container is full, the water must be evacuated with the water pump. To drain the container completely, lift off the motor part and lay down the machine as shown in the picture.



CAUTION

The machine must never be tipped without first emptying the container.

The filter bag in the container should be replaced when it is filled to max 1/3. We recommend that you always have the filter bag in the machine to avoid unnecessary wear. Only use genuine bags.

Service/Maintenance

The machine must be turned off and unplugged before cleaning and maintenance.

The water pump can easily be dismantled and placed on the floor before cleaning.

Only use genuine filter bags. Regularly check the power cord for damage.

The DC 50, 75 W must be tested and serviced at least once a year as it is used with wet materials.

Worn parts must be replaced. Never risk functionality and service life. Only use genuine parts. The machine's fan is maintenance-free.

Consumables

Description	Part No.
Filter bag, standard	42190
Water evacuation hose with claw coupling	40574
Drain tap	4120-4033
Coarse separator	40594

For spare parts, see the [Dustcontrol website](#).

Warranty

The warranty period is two years and covers manufacturing defects. The warranty is valid on condition that the machine is used in the normal way and receives the required service. Normal wear and tear is not covered. Repairs must be carried out by Dustcontrol or personnel authorized by Dustcontrol. Otherwise, the warranty is void.

Troubleshooting

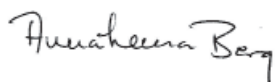
Problem	Cause	Solution
Motor not running.	Power supply not connected.	Connect power supply.
Motor stops immediately after starting.	Incorrect fuse.	Replace with correct fuse.
Motor runs, but no suction.	Blocked hose/inlet.	Reverse or clean hose.
Motor runs, but poor suction.	Suction hose perforated.	Replace hose.
	Clogged filter bag.	Replace the bag.
	Suction hose too long or narrow.	Replace hose.
	Hose partially blocked.	Reverse or clean hose.

Problem	Cause	Solution
The water pump is working poorly.	Evacuation hose is too long.	Shorter hose.
	Hose blocked.	Blow the hose clean.
	More than 5 m height difference between pump and hose outlet.	Reduce the height difference to less than 5 m.
Abnormal sound from machine.		Book service.

EC Declaration of Conformity

We hereby declare that DC 50, 75-W is in compliance with the following Directives and Standards: 2006/42/EC, 2014/35/EU, 2014/30/EU, EN 60204-1:2006/A1:2009, EN1822-1: A1:2009.

Dustcontrol AB



Anna-Lena Berg / CEO



Peter Söderling / Technical Manager

2019-01-08

Indicaciones de seguridad

Lea las siguientes instrucciones de seguridad antes de arrancar la máquina. Guarde el Manual. Si no se siguen las instrucciones de seguridad, la garantía dejará de tener validez y, como consecuencia de ello, se pueden producir lesiones personales y en la máquina. Dustcontrol no asume ninguna responsabilidad por los daños producidos en el equipo derivados de una instalación incorrecta o de un manejo incorrecto del equipo. Dustcontrol no asume ninguna responsabilidad por los daños producidos en el equipo derivados de una instalación incorrecta o de un manejo incorrecto del equipo.

Advertencia

La información, instrucciones y formación para manipular el separador de polvo y el polvo que hay que separar se deben obtener antes de su uso.

Utilice únicamente accesorios y piezas de repuesto incluidas en la gama de Dustcontrol.



AVISO

Cuando se utilicen dispositivos eléctricos, se deben seguir las indicaciones de seguridad básicas de seguridad para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica o lesiones personales.



AVISO

En la máquina no se debe aspirar ninguna partícula caliente o incandescente ni ninguna otra fuente de ignición. La máquina no se debe utilizar para partículas explosivas, inestables o de combustión espontánea.



AVISO

El usuario debe estar suficientemente formado en el uso de estas máquinas.



AVISO

Si se utilizan artículos defectuosos o falsificados (sobre todo filtros, mangueras y bolsas de plástico), la máquina puede filtrar polvo nocivo y ello puede provocar lesiones personales.



AVISO

No coloque nunca la máquina sin vaciar el depósito (puede pasar agua al motor).

Esta máquina está destinada a un uso profesional y no debe ser utilizada por personas (incluidos niños) con capacidad física, sensorial o mental reducida o falta de experiencia y conocimientos.

Entorno de trabajo

No utilice la máquina cerca de líquidos y gases inflamables.

Sobrecarga

No permita nunca que la máquina funcione ahogada, ya que esto representa un riesgo de sobrecalentamiento.



ATENCIÓN

¡La bomba de agua no debe funcionar sin caudal de agua!

Lesiones corporales



ATENCIÓN

No intente nunca cambiar las conexiones eléctricas usted mismo. ¡Un error puede ser letal!

No deje nunca que el punto de aspiración entre en contacto con ninguna parte del cuerpo. La fuerte presión negativa puede dañar los vasos sanguíneos de la piel.

Cable de alimentación

No arrastre nunca la máquina tirando del cable de alimentación. No exponga el cable de alimentación al calor ni a objetos afilados. Compruebe el cable de alimentación con regularidad.

La máquina no se debe utilizar si los cables de alimentación o los contactos están dañados.

Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por Dustcontrol o un taller de servicio autorizado por Dustcontrol.

Medida importante

Apague el interruptor de alimentación principal y desconecte la máquina de la fuente de alimentación antes de limpiar o realizar ninguna actividad de mantenimiento en la máquina.

La máquina solo se debe utilizar si la bolsa del filtro está intacta y en su sitio.

Cuidados

Mantenga la máquina limpia y libre de depósitos de polvo. Asegúrese de que la manguera de aspiración esté entera y de que todas las juntas de estanqueidad estén intactas y sin defectos. Mantenga las asas de transporte secas y libres de aceite y grasa.

Control

Compruebe periódicamente que la unidad no tiene daños ni desgaste. En caso de aparecer daños, los debe subsanar un taller de servicio autorizado por Dustcontrol.

Descripción de las funciones

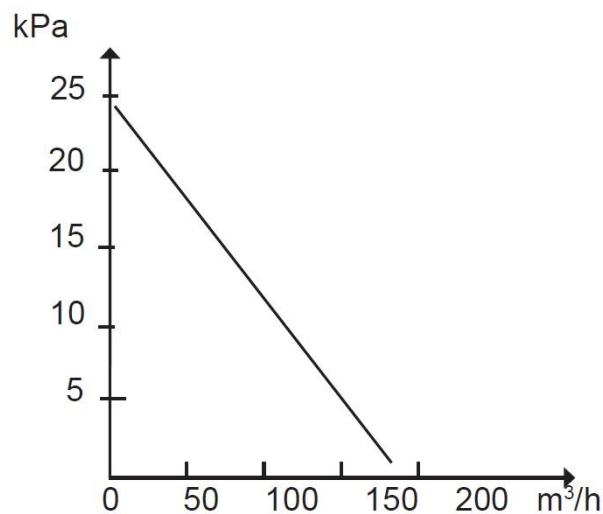
DC 50 - W y DC 75 - W son máquinas robustas y fiables diseñadas para aspirar y separar agua y ligeras acumulaciones de agua, por ejemplo, durante el taladramiento y la rehabilitación.

El fango se separa en una bolsa de filtro o separador grueso y el agua se bombea y se extrae del recipiente. No se deben aspirar con la máquina las sustancias/líquidos corrosivos, ácidos o alcalinos ni las sustancias explosivas.

El diseño es ergonómico y funcional. El nivel de sonido bajo hace que las máquinas se puedan utilizar en entornos sensibles a los ruidos.

Datos técnicos

	DC 50-W	DC 75-W
HxAxF [mm]	870x630x543	980x630x550
Peso [kg]	34	37
Entrada [mm]	Ø 50	Ø 50
Longitud de la manguera Ø50 [m]	5	5
Capacidad contenedor [l]	50	75
Caudal Max. [m³/h]	190	190
Presión negativa Max. [kPa]	21	21
Motor de aspirado, monofásico, 230 [W]	1285	1285
Bomba, monofásica [W]	550	550
Altura de elevación de la bomba de agua [m]	7	7
Conexión de la manguera de agua	Conexión n.º 25 (embrague de garras de 1")	Conexión n.º 25 (embrague de garras de 1")
Cantidad de evacuación de agua l/minuto	175	175
Tamaño de partícula máx., [mm]	10	10
Nivel de ruido [dB(A)]	75	75



Generación de presión y caudal de aire

Funcionamiento

Conexión

Conecte la máquina a una toma de corriente con tensión según las especificaciones de la placa de identificación de la máquina. Al empalmar el cable de alimentación, el alargador debe ser estanco.

Vaciado

Al empalmar el cable de alimentación, el alargador debe ser estanco.

Para grandes cantidades de agua, la bomba de agua se puede encender de continuo mientras aspira el agua. En el caso de pequeñas cantidades de agua, la máquina se debe utilizar sin la bomba de agua encendida.

A continuación, se vacía el recipiente conectando la bomba de agua. Apague la bomba de agua cuando se detenga el flujo de agua.



ATENCIÓN

¡La bomba de agua no debe funcionar sin caudal de agua!

Si la succión se detiene porque el recipiente está lleno, se debe evacuar el agua con la bomba de agua. La cantidad residual de agua en el recipiente se vaciará levantando la parte del motor y colocando la máquina como se muestra en la imagen.



ATENCIÓN

La máquina no se debe dar la vuelta nunca sin vaciar el recipiente.

La bolsa del filtro del depósito se debe reemplazar cuando esté llena hasta un máximo de 1/3. Recomendamos tener siempre la bolsa del filtro en la máquina para evitar un desgaste innecesario. Utilice únicamente bolsas originales.

Puesta a punto/Mantenimiento

Cuando limpie y mantenga la máquina, hay que apagarla y quitar el contacto.

La bomba de agua se puede desmontar fácilmente y colocarse en el suelo antes de limpiarla.

Solo se pueden utilizar bolsas de filtro originales. Verifique periódicamente que el cable de alimentación no esté dañado.

Se debe hacer una prueba del funcionamiento de DC 50, 75 - W y revisarse por lo menos una vez al año, ya que es una máquina para materiales húmedos.

Las piezas desgastadas se deben sustituir. Nunca ponga en peligro las funciones y la vida útil. Utilice únicamente piezas originales. El ventilador de la máquina no requiere mantenimiento.

Consumibles

Denominación	N.º de artículo
Bolsa del filtro, estándar	42190
Manguera de evacuación de agua con embrague de garras	40574
Grúa inferior	4120 - 4033
Separador grueso	40594

Para las piezas de repuesto, consulte el [sitio web de Dustcontrol](#).

Garantía

El período de garantía es de dos años y cubre los defectos de fabricación. La garantía se aplica siempre que la máquina se utilice de manera normal y reciba la puesta a punto requerida. No se sustituyen las piezas que han sufrido un desgaste normal. Las reparaciones las deberán realizar Dustcontrol o una persona autorizada por Dustcontrol. De lo contrario, la garantía quedará anulada.

Detección y resolución de problemas

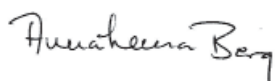
Problema	Causa	Solución
El motor no funciona.	La electricidad no está conectada.	Conecte la electricidad.
El motor se detiene inmediatamente después de arrancar.	Fusible defectuoso.	Cambie y ponga un fusible correcto.
El motor funciona pero la máquina no succiona.	Introduzca la manguera/ entrada.	Gire la manguera o límpiela.
El motor funciona pero la máquina succiona mal.	La manguera de succión tiene agujeros.	Cambie la manguera.
	Bolsa del filtro obstruida.	Reemplace la bolsa.
	La manguera de succión es demasiado larga o demasiado estrecha.	Cambie la manguera.
	La manguera está parcialmente obstruida.	Gire la manguera o límpiela.

Problema	Causa	Solución
La bomba de agua funciona mal.	La manguera de evacuación es demasiado larga.	Manguera más corta. Limpie la manguera soplando.
	Manguera obstruida.	
	Más de 5 m de diferencia de altura entre la bomba y la salida de la manguera.	Reduzca la diferencia de altura a menos de 5 m.
Ruido anormal procedente de la máquina.		Concierte una cita para que la pongan a punto.

Declaración de conformidad para el mercado CE

Por la presente, declaramos que la máquina DC 50, 75-W cumple los siguientes reglamentos y normas: 2006/42/EC, 2014/35/CE, 2014/30/EC, EN 60204-1:2006/A1:2009 y EN1822-1:A1:2009.

Dustcontrol AB



Anna-Lena Berg / CEO



Peter Söderling / Technical Manager

2019-01-08

Turvallisuusohjeet

Lue seuraavat turvaohjeet ennen koneen käynnistämistä. Talleta käyttöohje. Jos turvaohjeita ei noudateta, takuu raukeaa ja seurauksena voi olla henkilövahinkoja ja koneen vaurioitumista. Dustcontrol ei vastaa laitteistolle aiheutuneista vahingoista, jotka johtuvat virheellisestä asennuksesta tai laitteiston virheellisestä käsittelystä.

Varoitus

Pölynerottimen ja erotettavan pölyn käsittelyä koskevat tiedot, ohjeet ja koulutus on hankittava ennen koneen käyttöönottoa.

Käytä vain Dustcontrol-valikoimaan kuuluvia lisävarusteita ja varaosia.



VAROITUS

Sähkölaitteiden käytössä on noudatettava tärkeitä turvallisuusohjeita tulipalon, sähköiskun tai henkilövahinkojen välttämiseksi.



VAROITUS

Koneeseen ei saa imeä kuumia tai hehkuvia hiukkasia eikä muita syttymislähteitä. Koneetta ei saa käyttää räjähtäville, epästabiileille eikä itsestään syttyville hiukkasille.



VAROITUS

Käyttäjän on saatava riittävä ohjeistus näiden koneiden käyttämiseen.



VAROITUS

Käytettäessä väärä tuotteita tai kopioita (varsinkin suodattimia, letkuja ja muovisäkkejä) voi kone vuotaa hengenvaarallista pölyä, joka vahingoittaa terveyttä.



VAROITUS

Älä koskaan käännä konetta kumoon tyhjentämättä ensin säiliötä (vettä voi valua moottoriin).

Tämä kone on tarkoitettu ammattikäyttöön eivätkä sitä saa käyttää henkilöt (mukaan lukien lapset), joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset ominaisuudet ovat heikentyneet tai joilta puuttuu kokemusta ja tietoa.

Työympäristö

Älä käytä konetta syttyvien nesteiden tai kaasujen läheisyydessä.

Ylikuormitus

Älä anna koneen koskaan toimia täysin kuristettuna, sillä se aiheuttaa ylikuumentumisvaaran.



VARO

Vesipumppu ei toimi ilman vesivirtausta!

Henkilövahingot



VARO

Älä koskaan yritä itse muuttaa sähköliitännöitä. Virhe voi olla hengenvaarallinen!

Älä koskaan anna imukohtaan koskettaa mitään kehonosaa. Voimakas alipaine voi vahingoittaa ihon verisuonistoa.

Virtajohto

Älä koskaan vedä konetta virtajohtosta. Älä altista virtajohtoa lämmölle tai teräville esineille. Tarkasta virtajohto säännöllisin väliajoin.

Koetta ei saa käyttää, jos sähkökaapelit tai liittimet ovat vahingoittuneet.

Jos virtajohto on vahingoittunut, Dustcontrolin tai Dustcontrolin valtuuttaman huoltoliikkeen on annettava vaihtaa se.

Tärkeä toimenpide

Katkaise virta pääkatkaisimesta ja irrota kone sähköverkosta ennen koneen puhdistamista tai huoltamista.

Konetta saa käyttää vain, jos suodatinsäkki on ehjä ja paikoillaan.

Ylläpito

Pidä kone puhtaana ja vapaana pölykerrostumista. Varmista, että imuletku on ehjä ja kaikki tiivisteet ovat vahingoittumattomia ja kunnossa. Pidä kahvat kuivina sekä öljyttöminä ja rasvattomina.

Tarkastukset

Tarkasta säännöllisesti, että laitteessa ei ole vaurioita eikä kulumia. Jos vaurioita syntyy, ne on korjautettava Dustcontrolin hyväksymässä huoltoliikkeessä.

Toimintojen kuvaus

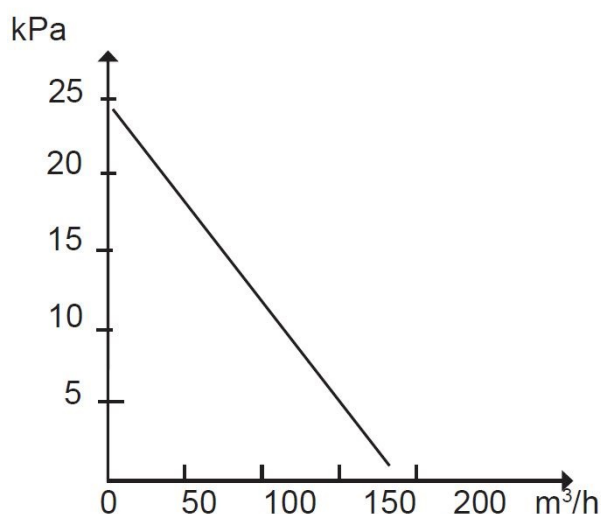
DC 50 - W ja DC 75 - W ovat kestäviä ja luotettavia koneita, jotka on tarkoitettu veden ja kevyesti lietteisen veden imemiseen ja erotteluun esimerkiksi poraamisen tai saneerauksen yhteydessä.

Liete erotellaan suodatinsäkissä tai karkeaerottimessa ja vesi pumpataan ulos säiliöstä. Koneella ei saa imuroida syövyttäviä, happamia tai emäksisiä aineita/nesteitä tai räjähtäviä aineita.

Koneen muotoilu on ergonominen ja toimiva. Matalan äänitason ansiosta koneita voidaan käyttää ääniherkissä ympäristöissä.

Tekniset tiedot

	DC 50-W	DC 75-W
KxLxS [mm]	870x630x543	980x630x550
Paino [kg]	34	37
Tulo [mm]	Ø 50	Ø 50
Letkun pituus Ø50 [m]	5	5
Keruuastia [l]	50	75
Virtaus maks. [m³/h]	190	190
Alipaine maks. [kPa]	21	21
Imumoottori, 1-vaihe, 230 [W]	1285	1285
Pumppu, 1-vaihe [W]	550	550
Vesipumpun nostokorkeus [m]	7	7
Letkuliitäntä, vesi	Liitäntä nro 25 (1" kynsiliitin)	Liitäntä nro 25 (1" kynsiliitin)
Veden poistomäärä l/min	175	175
Suurin partikkelikoko [mm]	10	10
Äänitaso [dB(A)]	75	75



Paineenmuodostus ja ilmavirta

Käyttö

Kytkeminen

Kytke kone pistorasiaan, jonka jännite vastaa koneen tyyppikilvessä annettuja tietoja. Jatkettaessa virtajohtoa on jatkojohdon oltava kosteussuojattu.

Tyhjennys

Jatkettaessa virtajohtoa on jatkojohdon oltava kosteussuojattu.

Suurilla vesimäärillä vesipumppu voi olla päällä koko ajan, kun vettä imuroidaan. Jos vesimäärä on pienempi, konetta on käytettävä ilman, että vesipumppu on päällä.

Säiliö tyhjentyy, kun vesipumppu kytketään päälle. Sammuta vesipumppu, kun vesivirta lakkaa.



VARO

Vesipumppu ei toimi ilman vesivirtausta!

Jos imu pysähtyy, koska säiliö on täynnä, vesi on poistettava vesipumpulla. Säiliössä jäljellä oleva vesi on tyhjennettävä nostamalla moottoriosia pois ja kaatamalla kone kuvassa esitetyllä tavalla.



VARO

Konetta ei saa koskaan asettaa kyljelleen tyhjentämättä säiliötä.

Säiliön suodatinsäkki on vaihdettava, kun se on täyttynyt enintään 1/3. Suosittelemme suodatinsäkin pitämistä aina koneessa tarpeettoman kulumisen välttämiseksi. Käytä ainoastaan alkuperäissäkkejä.

Huolto/Kunnossapito

Kone on puhdistuksen ja huollon ajaksi sammutettava ja irrotettava pistorasiasta.

Vesipumppu on helppo irrottaa ja asettaa lattialle ennen puhdistusta.

Ainoastaan alkuperäisiä suodatinsäkkejä saa käyttää. Tarkasta virtajohto säännöllisesti vaurioitten varalta.

DC 50, 75 - W:n toiminta on testattava ja tarkastettava vähintään kerran vuodessa, koska koneella käsitellään märkiä materiaaleja.

Kuluneet osat on vaihdettava. Älä koskaan vaaranna koneen toimintaa ja käyttöikä. Käytä vain alkuperäisosia. Koneen tuuletin on huoltovapaa.

Kulutusosat

Nimitys	Tuotenro
Suodatinsäkki, vakio	42190
Vedenpoistoletku, jossa kynsiliitin	40574
Pohjahana	4120 - 4033
Karkeaerotin	40594

Katso varaosat [Dustcontrolin kotisivulta](#).

Takuu

Takuuaika on kaksi vuotta ja koskee valmistusvirheitä. Takuun voimassaolo edellyttää, että konetta käytetään normaalilla tavalla ja sitä huolletaan vaatimusten mukaisesti. Normaalista kulumista ei korvata. Korjaukset on teetettävä Dustcontrolilla tai Dustcontrolin hyväksymällä henkilöllä. Muussa tapauksessa takuu raukeaa.

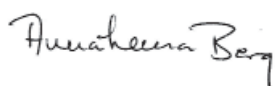
Vianmääritys

Ongelma	Syy	Toimenpide
Moottori ei käy.	Sähkö ei ole kytkettynä.	Kytke sähkö.
Moottori pysähtyy heti käynnistyksen jälkeen.	Vääränlainen sulake.	Vaihda oikea sulake.
Moottori käy mutta kone ei ime.	Tukos letkussa/ tuloaukossa.	Käännä letkua tai puhdista se.
Moottori käy mutta kone imee huonosti.	Imuletkussa on reikä.	Vaihda letku.
	Tukkeutunut suodatinsäkki.	Vaihda säkki.
	Imuletku on liian pitkä tai kapea.	Vaihda letku.
Vesipumppu toimii huonosti.	Letku on osittain tukossa.	Käännä letkua tai puhdista se.
	Poistoletku on liian pitkä.	Lyhyempi letku.
Koneesta kuuluu epänormaalia ääntä.	Letku tukossa.	Puhalla letku puhtaaksi.
	Yli 5 m korkeusero pumpun ja letkun pään välillä.	Pienennä korkeusero alle 5 metriin.
		Tilaa huolto.

EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vakuutamme, että DC 50, 75-W täyttää seuraavien asetusten ja standardien vaatimukset; 2006/42/EY, 2014/35/EY, 2014/30/EY, EN 60204-1:2006/A1:2009, EN1822-1:A1:2009.

Dustcontrol AB



Anna-Lena Berg / CEO



Peter Söderling / Technical Manager

2019-01-08

Consignes de sécurité

Lire les instructions suivantes avant de démarrer la machine. Conserver la notice d'utilisation. Le non-respect des consignes de sécurité entraîne l'annulation de la garantie et peut entraîner des dommages matériels et corporels. Dustcontrol n'est pas responsable des dommages de l'équipement résultant d'une mauvaise installation ou d'une utilisation incorrecte de l'équipement.

Avertissement

Les informations, les instructions et la formation à la manipulation du dépoussiéreur et à la gestion de la poussière à extraire doivent être acquises avant utilisation.

N'utilisez que des accessoires et des pièces de rechange issus de la gamme Dustcontrol.



AVERTISSEMENT

Lors de l'utilisation de dispositifs électriques, les consignes de sécurité de base doivent être suivies pour réduire le risque d'incendie, de choc électrique ou de blessure.



AVERTISSEMENT

Aucune particule chaude, incandescente ou autre source d'inflammation ne doit être aspirée par la machine. La machine ne doit pas être utilisée pour des particules explosives, instables ou auto-inflammables.



AVERTISSEMENT

L'utilisateur doit être suffisamment formé à l'utilisation de ces machines.



AVERTISSEMENT

Lors de l'utilisation d'articles défectueux ou non d'origine (en particulier les filtres, les tuyaux et les sacs en plastique), des fuites de poussières nocives avec risque de blessures sont possibles.



AVERTISSEMENT

Ne jamais basculer la machine si le conteneur n'est pas vide. (L'eau pourrait s'écouler dans le moteur.)

Cette machine est destinée à un usage professionnel et ne doit pas être utilisée par des personnes (y compris des enfants) ayant une capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou un manque d'expérience et de connaissances.

Environnement de travail

Ne pas utiliser la machine à proximité de liquides et de gaz inflammables.

Surchauffe

Ne jamais laisser la machine tourner à une puissance de moteur réduite en raison du risque de surchauffe.



ATTENTION

La pompe à eau ne doit pas fonctionner sans débit d'eau !

Blessures



ATTENTION

Ne jamais prendre l'initiative de modifier les branchements électriques. Une erreur pourrait être fatale !

Ne jamais laisser le point d'aspiration entrer en contact avec une partie quelconque du corps. La forte dépression peut endommager les vaisseaux sanguins de la peau.

Cordon d'alimentation

Ne jamais tirer la machine par le cordon d'alimentation. Ne pas exposer le cordon d'alimentation à la chaleur ou aux objets tranchants. Vérifier régulièrement le cordon d'alimentation.

La machine ne doit pas être utilisée si les cordons d'alimentation ou les contacts sont endommagés.

Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par Dustcontrol ou par un centre de service autorisé Dustcontrol.

Mesure importante

Éteindre la machine avec l'interrupteur principal et la débrancher de l'alimentation secteur avant tout nettoyage ou entretien.

La machine ne doit être utilisée que si tous les filtres sont intacts et en place.

Entretien

La machine doit toujours être propre et sans dépôts de poussière. Vérifier que le tuyau d'aspiration est en bon état et que tous les joints sont intacts et impeccables. Les poignées de transport doivent toujours être sèches et exemptes d'huile et de graisse.

Contrôle

Contrôler régulièrement que l'unité n'est pas endommagée ni usée. Les dommages éventuels doivent être réparés par un centre de service autorisé Dustcontrol.

Description fonctionnelle

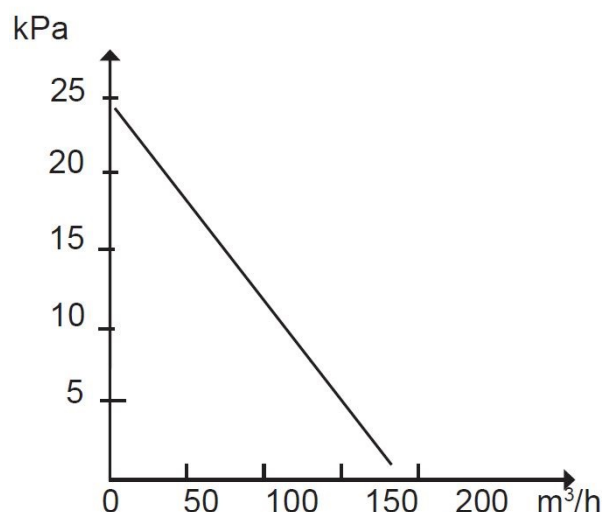
Les modèles DC 50-W et DC 75-W sont des machines robustes et fiables, conçues pour aspirer et séparer l'eau et l'eau légèrement boueuse, par exemple lors du perçage et de l'assainissement.

La boue est filtrée dans un sac ou séparateur grossier et l'eau est pompée hors du conteneur. Les substances/liquides corrosifs, acides ou alcalins ou les explosifs ne doivent pas être aspirés avec la machine.

Le design est ergonomique et fonctionnel. Grâce au très faible niveau sonore, les machines peuvent être utilisées dans des environnements sensibles au bruit.

Caractéristiques techniques

	DC 50-W	DC 75-W
HxIxP [mm]	870x630x543	980x630x550
Poids [kg]	34	37
Entrée [mm]	Ø 50	Ø 50
Longueur de tuyau Ø 50 [m]	5	5
Réceptacle de collecte [l]	50	75
Débit max. [m³/h]	190	190
Sous-pression max. [KPa]	21	21
Moteur d'aspiration, monophasé, 230 [W]	1285	1285
Pompe, monophasée [W]	550	550
Hauteur de levage de la pompe à eau [m]	7	7
Raccord de tuyau eau	Raccord n° 25 (raccord à griffes 1")	Raccord n° 25 (raccord à griffes 1")
Quantité d'évacuation eau l/minute	175	175
Granulométrie max. [mm]	10	10
Niveau sonore [dB (A)]	75	75



Pressurisation et flux d'air

Fonctionnement

Branchement

Brancher la machine à une prise électrique conforme aux indications de la plaque signalétique de la machine. Lors de l'épissage du cordon d'alimentation, l'extension doit être étanche.

Vidange

Lors de l'épissage du cordon d'alimentation, l'extension doit être étanche.

Pour de grandes quantités d'eau, la pompe à eau peut être allumée en continu pendant l'aspiration d'eau. Dans le cas de petites quantités d'eau, la machine doit être utilisée sans que la pompe à eau ne soit allumée.

Le réservoir est ensuite vidé en connectant la pompe à eau. Éteignez la pompe à eau lorsque le flux d'eau s'arrête.



ATTENTION

La pompe à eau ne doit pas fonctionner sans débit d'eau !

Si l'aspiration s'arrête parce que le conteneur est plein, l'eau doit être évacuée avec la pompe à eau. Pour vider l'eau restant dans le conteneur, soulever le capot moteur et basculer la machine comme sur la figure.



ATTENTION

La machine ne doit jamais être basculée si le conteneur n'est pas vide.

Le sac filtrant dans le réservoir doit être remplacé au plus tard quand il est rempli au tiers. Nous recommandons d'avoir toujours un sac filtrant dans la machine pour éviter l'usure inutile. Utiliser uniquement des sacs d'origine.

Entretien/maintenance

Pour le nettoyage et l'entretien de la machine, éteindre la machine et la débrancher de la prise secteur.

La pompe à eau peut être facilement démontée et placée sur le sol avant le nettoyage.

Utiliser uniquement des sacs filtrants d'origine. Contrôler régulièrement que le cordon d'alimentation n'est pas endommagé.

Un essai de fonctionnement et une révision de DC 50, 75 - W sont obligatoires au moins une fois par an en raison de l'usage de la machine avec des matières humides.

Les pièces usées doivent être remplacées. Ne jamais compromettre le bon fonctionnement et la durée de vie. Utiliser uniquement des pièces d'origine. Le ventilateur de la machine est sans entretien.

Consommables

Désignation	Réf.
Sac filtrant, standard	42190
Tuyau d'évacuation d'eau avec raccord à griffes	40574
Robinet de vidange	4120 - 4033
Séparateur grossier	40594

Pour les pièces détachées, consulter [la page d'accueil de Dustcontrol](#).

Garantie

La période de garantie est de deux ans et concerne les défauts de fabrication. La garantie s'applique à condition que la machine soit utilisée dans des conditions normales et que l'entretien nécessaire est réalisé. L'usure normale n'est pas couverte par la garantie. Les réparations sont effectuées par Dustcontrol ou par une personne agréée par Dustcontrol. Sinon, la garantie est annulée.

Recherche de pannes

Problème	Cause	Action
Le moteur ne fonctionne pas.	La machine n'est pas branchée à la prise secteur.	Brancher la machine.
Le moteur s'arrête immédiatement après le démarrage.	Mauvais fusible.	Remplacer par un fusible correct.
Le moteur fonctionne, mais la machine n'aspire pas.	Tuyau/admission bouché.	Retourner le tuyau ou le nettoyer.
Le moteur fonctionne, mais la machine n'aspire pas bien.	Tuyau d'aspiration troué.	Changer le tuyau.
	Filtre bouché.	Remplacer le sac.
	Tuyau d'aspiration trop long ou étroit.	Changer le tuyau.
	Tuyau partiellement bouché.	Retourner le tuyau ou le nettoyer.

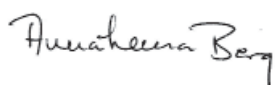
FRANÇAIS

Problème	Cause	Action
La pompe à eau fonctionne mal.	Tuyau d'évacuation trop long.	Tuyau plus court.
	Tuyau bouché.	Nettoyer le tuyau au jet d'air.
	Plus de 5 m de dénivelé entre la pompe et la sortie du tuyau.	Réduire la différence de hauteur à moins de 5 m.
Bruit anormal de la machine.		Demander l'intervention d'un technicien.

Déclaration CE

Nous certifions que la machine DC 50, 75-W est conforme aux normes et directives suivantes ; 2006/42/CE, 2014/35/CE, 2014/30/CE, EN 60204-1:2006/A1:2009, EN1822-1:A1:2009.

Dustcontrol AB



Anna-Lena Berg / CEO



Peter Söderling / Technical Manager

2019-01-08

Veiligheidsvoorschriften

Lees de volgende veiligheidsinstructies voordat u de machine start. Bewaar de gebruikshandleiding. Als de veiligheidsinstructies niet worden gevolgd is de garantie niet langer geldig en dit kan leiden tot persoonlijk letsel of schade aan de machine. Dustcontrol is niet verantwoordelijk voor schade aan de apparatuur die is ontstaan vanwege onjuiste installatie of onjuiste omgang met de apparatuur.

Waarschuwing

Informatie, instructies en opleiding met betrekking tot het omgaan met de stofafscheider en het te scheiden stof moet voor gebruik worden doorgenomen.

Gebruik uitsluitend accessoires en vervangende onderdelen uit het assortiment van Dustcontrol.



WAARSCHUWING

Bij gebruik van elektrische apparaten moeten elementaire veiligheidsmaatregelen in acht worden genomen om het risico van brand, elektrische schokken of lichamelijk letsel te verkleinen.



WAARSCHUWING

Er mogen geen hete, gloeiende deeltjes of andere ontstekingsbronnen in de machine worden gezogen. De machine mag niet worden gebruikt voor explosieve, instabiele of zelfontbrandende deeltjes.



WAARSCHUWING

De gebruiker moet voldoende geïnstrueerd zijn over het gebruik van deze machines.



WAARSCHUWING

Indien verkeerde of nagemaakte producten gebruikt worden (met name filter, slangen en plastic zakken) kan er stof uit de machine lekken dat gevaarlijk voor de gezondheid kan zijn, met persoonlijk letsel tot gevolg.



WAARSCHUWING

Leg de machine nooit op zijn zijkant zonder dat de container geleegd is (er kan water in de motor lekken).

Deze machine is bedoeld voor professioneel gebruik en mag niet gebruikt worden door personen (met inbegrip van kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of gebrek aan ervaring en kennis.

Arbeidsomstandigheden

Gebruik de machine niet in de buurt van licht ontvlambare vloeistoffen en gassen.

Overbelasting

Laat de machine nooit draaien als deze verstopt is aangezien dit een kans op oververhitting oplevert.



LET OP

De waterpomp mag niet droog draaien!

Lichamelijk letsel



LET OP

Probeer nooit zelf elektrische verbindingen te wijzigen. Een fout kan levensgevaar opleveren!

Zorg dat het zuigmondstuk nooit in contact komt met een lichaamsdeel. De sterke onderdruk kan bloedvaten in de huid beschadigen.

Netsnoer

Trek de machine nooit aan het netsnoer voort. Zorg dat het netsnoer niet beschadigd raakt door warmte en scherpe voorwerpen. Controleer het netsnoer regelmatig.

De machine mag niet worden gebruikt als het netsnoer of de stekker beschadigd zijn.

Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door Dustcontrol of door een door Dustcontrol geautoriseerde werkplaats.

Belangrijke maatregel

Voordat u de machine gaat schoonmaken of er onderhoud aan gaat plegen moet u de hoofdschakelaar uitzetten en de machine van het net loskoppelen.

De machine mag uitsluitend gebruikt worden wanneer de filterzak onbeschadigd en correct geplaatst is.

Onderhoud

Houd de machine schoon en vrij van stofafzettingen. Let er op dat de zuigslang heel is en dat alle aansluitingen intact en foutvrij zijn. De draaghandgrepen moeten droog gehouden worden en vrij van olie en vet.

Controle

Controleer het apparaat regelmatig op schade of slijtage. Bij schade moet dit verholpen worden door een door Dustcontrol geautoriseerde werkplaats.

Beschrijving van de werking

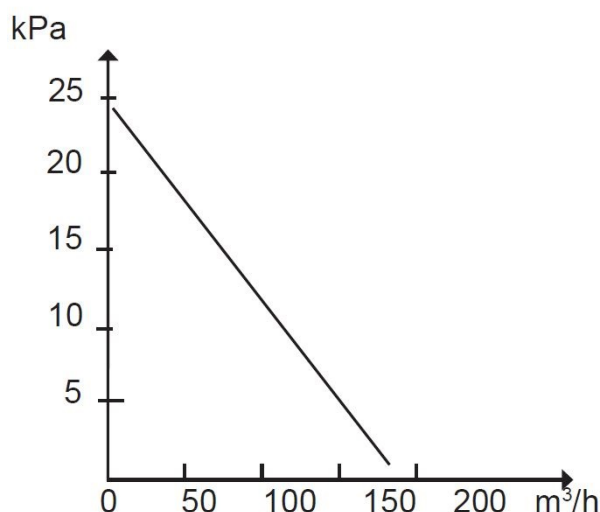
De DC 50-W en DC 75-W zijn robuuste en betrouwbare machines die zijn ontworpen voor het afzuigen en scheiden van water en licht verzand water, bijvoorbeeld bij boren en schoonmaken.

Het slib wordt gescheiden in een filterzak of grofafscheider en het water wordt uit de container gepompt. Corrosieve, zure of alkalische stoffen/vloeistoffen of explosieve stoffen mogen niet met de machine worden opgezogen.

Het ontwerp is ergonomisch en functioneel. Door het lage geluidsniveau kan de machine in geluidgevoelige omgevingen gebruikt worden.

Technische gegevens

	DC 50-W	DC 75-W
HxBxD [mm]	870x630x543	980x630x550
Gewicht [kg]	34	37
Ingang [mm]	Ø 50	Ø 50
Slanglengte Ø50 [m]	5	5
Opvangcontainer [l]	50	75
Flow max [m³/u]	190	190
Onderdruk max [kPa]	21	21
Zuigmotor, 1 fase, 230 [W]	1285	1285
Pomp, 1 fase [W]	550	550
Aanzuighoogte waterpomp [m]	7	7
Slangaansluiting water	Aansl.nr. 25 (1" klauwkoppeling)	Aansl.nr. 25 (1" klauwkoppeling)
Afvoerdebiet water l / minuut	175	175
Deeltjesgrootte max, [mm]	10	10
Geluidsniveau [dB(A)]	75	75



Drukopbouw en luchtstroom

Bediening

Aansluiting

Sluit de machine aan op een stopcontact met spanning volgens de specificaties op het typeplaatje van de machine. Bij het verlengen van het netsnoer, moet het verlengsnoer waterbestendig zijn.

Legen

Bij het verlengen van het netsnoer, moet het verlengsnoer waterbestendig zijn.

Voor grote hoeveelheden water kan de waterpomp continu ingeschakeld zijn tijdens het opzuigen van het water. Voor kleinere hoeveelheden water moet de machine worden gebruikt zonder dat de waterpomp ingeschakeld is.

De container wordt daarna geleegd door het aansluiten van de waterpomp. Zet de waterpomp uit wanneer er geen water meer stroomt.



LET OP

De waterpomp mag niet droog draaien!

Als het opzuigen stopt omdat de container vol is, moet het water afgevoerd worden met de waterpomp. De resthoeveelheid water in de container moet verwijderd worden door het motorgedeelte op te tillen en de machine neer te leggen zoals in de afbeelding staat aangegeven.



LET OP

De machine mag nooit op zijn kant gelegd worden wanneer de container niet leeg is.

De filterzak in de container moet vervangen worden wanneer deze tot maximaal 1/3 gevuld is. Wij raden aan om altijd met een filterzak in de machine te werken om onnodige slijtage te voorkomen. Gebruik alleen originele zakken.

Service/onderhoud

Bij het reinigen en onderhoud van de machine, moet de machine uitgezet zijn en mag de stekker niet in het stopcontact zitten.

De waterpomp kan voor het schoonmaken gemakkelijk uit elkaar worden gehaald en op de vloer worden geplaatst.

Er mogen alleen originele filterzakken gebruikt worden. Controleer regelmatig of het netsnoer niet beschadigd is.

De DC 50/75-W moet ten minste eenmaal per jaar getest en nagekeken worden, omdat dit een machine voor natte materialen is.

Versleten onderdelen moeten worden vervangen. Breng functie en levensduur nooit in gevaar. Gebruik alleen originele onderdelen. De ventilator van de machine is onderhoudsvrij.

Verbruiksartikelen

Naam	Art. nr.
Filterzak, standaard	42190
Waterafvoerslang met klauwkoppeling	40574
Aftapkraan	4120 - 4033
Grofafscheider	40594

Voor reserveonderdelen, zie de [website van Dustcontrol](#).

Garantie

De garantieperiode is twee jaar en heeft betrekking op fabricagefouten. De garantie geldt op voorwaarde dat de machine wordt gebruikt op normale wijze en de vereiste service ontvangt. Normale slijtage wordt niet vergoed. Reparaties moeten worden uitgevoerd door Dustcontrol of door een persoon die door Dustcontrol is goedgekeurd. Anders kan de garantie komen te vervallen.

Probleemoplossing

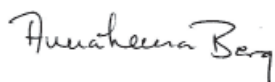
Probleem	Oorzaak	Maatregel
De motor werkt niet.	Elektriciteit niet aangesloten.	Sluit de elektriciteit aan.
De motor stopt direct na het starten.	Defecte zekering.	Vervang door een juiste zekering.
De motor loopt, maar de machine zuigt niet.	Slang/inlaat verstopt.	Draai de slang of maak schoon.
De motor loopt, maar de machine zuigt slecht.	Gat in de zuigslang.	Vervang de slang.
	Filterzak verstopt.	Vervang de zak.
	Zuigslang te lang of te smal.	Vervang de slang.
	Slang gedeeltelijk verstopt.	Draai de slang of maak schoon.

Probleem	Oorzaak	Maatregel
De waterpomp werkt slecht.	De afvoerslang is te lang.	Kortere slang.
	Slang verstopt.	Blaas de slang schoon.
	Meer dan 5 m hoogteverschil tussen pomp en slanguitlaat.	Verminder het hoogteverschil tot minder dan 5 m.
Abnormaal geluid van de machine.		Laat nakijken..

EG-verklaring

Wij verklaren hierbij dat de DC 50, 75-W in overeenstemming is met de volgende verordeningen en normen; 2006/42/EC, 2014/35/EC, 2014/30/EC, EN 60204-1:2006/A1:2009, EN1822-1:A1:2009.

Dustcontrol AB



Anna-Lena Berg / CEO



Peter Söderling / Technical Manager

2019-01-08

Sikkerhetsforskrifter

Før du starter maskinen, må du lese følgende sikkerhetsinstruks. Ta vare på bruksanvisningen. Hvis sikkerhetsinstruksjonene ikke følges, gjelder ikke garantien, og det kan også føre til personskader og materielle skader. Dustcontrol kan ikke holdes ansvarlig for skader på utstyret som oppstår som følge av feil installasjon eller feil bruk av utstyret.

Advarsel

Informasjon, instruksjoner og opplæring i bruk av støvsugeren og støvet som skal suges opp, må innhentes før bruk.

Bruk bare tilbehør og reservedeler fra Dustcontrols sortiment.



ADVARSEL

Ved bruk av elektriske enheter må man følge grunnleggende sikkerhetsforskrifter for å redusere risikoen for brann, elektrisk støt og personskade.



ADVARSEL

Det må ikke suges varme, glødende partikler eller andre antenningskilder inn i maskinen. Maskinen må ikke brukes til eksplosive, ustabile eller selvantennende partikler.



ADVARSEL

Brukeren må ha tilstrekkelig informasjon om hvordan disse maskinene skal brukes.



ADVARSEL

Ved bruk av feil artikler eller kopier (først og fremst filtre, slanger og plastsekker), kan maskinen lekke helseskadelig støv, noe som kan føre til personskader.



ADVARSEL

Ikke legg maskinen på siden uten å tømme beholderen først (det kan renne vann inn i motoren).

Denne maskinen er ment for profesjonell bruk, og den må ikke brukes av personer (inkludert barn) som har nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap.

Arbeidsmiljø

Maskinen må ikke brukes i nærheten av lettantennelige væsker og gasser.

Overbelastning

Ikke la maskinen arbeide strypt. Det medfører risiko for overoppheting.



OBS

Vannpumpen må ikke kjøres uten vann!

Personskader



OBS

Du må aldri forsøke å endre elektriske koblinger selv. Feil kan føre til livsfare.

Ikke la sugepunktene komme i kontakt med kroppsdeler. Det kraftige undertrykket kan skade hudens blodkar.

Strømledning

Ikke dra maskinen etter strømledningen. Ikke utsett strømledningen for varme eller skarpe gjenstander. Kontroller strømledningen regelmessig.

Maskinen skal ikke brukes hvis strømledningene eller kontaktene er skadet.

Hvis strømledningen er skadet, må den byttes av Dustcontrol eller ett av Dustcontrols godkjente serviceverksteder.

Viktige tiltak

Før du rengjør eller utfører vedlikehold på maskinen, må du slå av hovedstrømbryteren og koble maskinen fra strømnettet.

Maskinen skal bare brukes hvis filtersekken er uskadet og montert.

Pleie

Hold maskinen ren og fri fra støvbelegg. Påse at sugeslangen er hel, og at alle tetninger er hele og uten feil. Hold bærehåndtakene tørre og fri for olje og fett.

Kontroll

Kontroller regelmessig at enheten ikke er skadet eller slitt. Hvis det oppstår skader, skal de repareres av Dustcontrols godkjente serviceverksted.

Funksjonsbeskrivelse

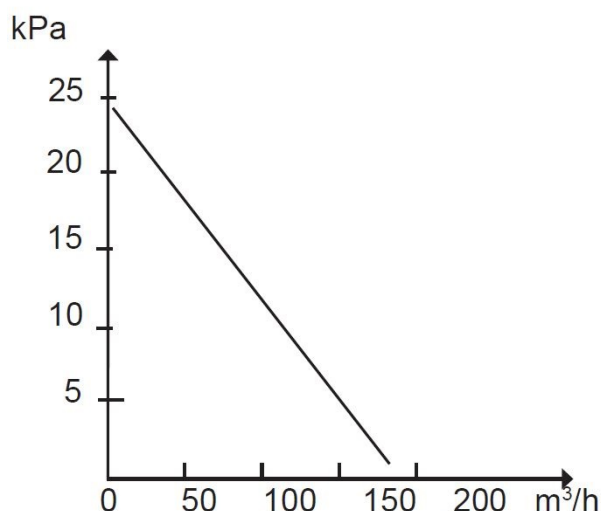
DC 50 – W og DC 75 – W er robuste og driftssikre maskiner som skal brukes til å suge opp og skille ut vann og lett slammet vann, for eksempel ved hullsaging og sanering.

Slammet skilles ut i en filtersekk eller et grovfilter, og vannet pumpes ut av beholderen. Etsende, sure eller basiske stoffer/væsker eller eksplosive stoffer må ikke suges opp med maskinen.

Designen er ergonomisk og funksjonell. Lydnivået er så lavt at maskinene kan brukes i lydfølsomme miljøer.

Tekniske data

	DC 50-W	DC 75-W
H x B x D [mm]	870 x 630 x 543	980 x 630 x 550
Vekt [kg]	34	37
Innløp [mm]	Ø 50	Ø 50
Slangelengde Ø50 [m]	5	5
Oppsamlingsbeholder [l]	50	75
Maks. flyt [m³/h]	190	190
Undertrykk maks. [kPa]	21	21
Sugemotor, enfase, 230 [W]	1285	1285
Pumpe, enfase [W]	550	550
Vannpumpens løftehøyde [m]	7	7
Slangetilkobling, vann	Tilkobling nr. 25 (1" klokobling)	Tilkobling nr. 25 (1" klokobling)
Evakueringsmengde, vann, l/ minutt	175	175
Partikkelstørrelse, maks, [mm]	10	10
Lydnivå [dB(A)]	75	75



Trykk og luftstrøm

Drift

Tilkobling

Koble maskinen til en stikkontakt med spenning som tilsvarer spesifikasjonene på maskinens merkeplate. Ved skjøting av strømledningen må skjøteledningen være vanntett.

Tømming

Ved skjøting av strømledningen må skjøteledningen være vanntett.

Ved store vannmengder kan vannpumpen gå kontinuerlig mens man suger vannet. Ved mindre vannmengder må maskinen brukes uten at vannpumpen er slått på.

Deretter tømmes beholderen ved at man kobler til vannpumpen. Slå av vannpumpen når vannstrømmen opphører.



OBS

Vannpumpen må ikke kjøres uten vann!

Hvis sugekraften stopper fordi beholderen er full, må vannet fjernes ved hjelp av vannpumpen. Resterende vann i beholderen må tømmes ved at motordelen løftes av og maskinen legges ned, som vist på bildet.



OBS

Maskinen må aldri legges på siden hvis beholderen ikke er tømt.

Filterposen i beholderne må byttes når den er 1/3 full. Vi anbefaler å alltid ha filterpose i maskinen for å unngå unødvendig slitasje. Bruk bare originale poser.

Service/vedlikehold

Før rengjøring og vedlikehold av maskinen, må maskinen slås av, og støpselet må trekkes ut.

Vannpumpen kan enkelt demonteres og plasseres på gulvet før rengjøring.

Bruk kun originale filterposer. Kontroller regelmessig at strømledningen ikke har blitt skadet.

DC 50, 75 – W må testes og kontrolleres minst en gang i året, siden det er en maskin for våte materialer.

Slitte deler må byttes. Ikke sett funksjon og levetid på spill. Bruk originale deler. Maskinen har vedlikeholdsfri vifte.

Forbruksartikler

Betegnelse	Artikkelnr.
Filterpose, standard	42190
Tappeslange for vann, med klokobling	40574
Bunnkran	4120 – 4033
Grovavskiller	40594

Du finner reservedeler på [Dustcontrols nettsted](#).

Garanti

Garantiperioden er to år og dekker fabrikkfeil. Garantien gjelder forutsatt at maskinen brukes på normal måte, og får nødvendig service. Normal slitasje dekkes ikke. Reparasjoner skal utføres av Dustcontrol eller en person som Dustcontrol har godkjent. Ellers bortfaller garantien.

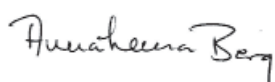
Feilsøking

Problem	Årsak	Tiltak
Motoren går ikke.	Strøm er ikke tilkoblet.	Koble til strøm.
Motoren stopper umiddelbart etter start.	Feil sikring.	Bytt til riktig sikring.
Motoren går, men maskinen suger ikke.	Tett slange/innløp.	Snu slangen, eller rens den.
Motoren går, men maskinen suger svakt.	Hull på sugeslangen.	Bytt slange.
	Tett filterpose.	Bytt pose.
	Sugeslangen er for lang eller trang.	Bytt slange.
	Slangen er delvis tett.	Snu slangen, eller rens den.
Vannpumpen fungerer dårlig.	Tappeslangen er for lang.	Kortere slange.
	Slangen er tett.	Blås slangen ren.
	Mer enn 5 meter høydeforskjell mellom pumpe og slangeutløp.	Reduser høydeforskjellen til mindre enn 5 meter.
Unormal lyd fra maskinen.		Bestill service.

EU-erklæring

Vi bekrefter herved at DC 50, 75-W er i samsvar med følgende forskrifter og standarder: 2006/42/EU, 2014/35/EU, 2014/30/EU, EN 60204-1:2006/A1:2009, EN1822-1:A1:2009.

Dustcontrol AB



Anna-Lena Berg / CEO



Peter Söderling / Technical Manager

2019-01-08

Säkerhetsföreskrifter

Läs följande säkerhetsinstruktion innan du startar maskinen. Spara bruksanvisningen. Om inte säkerhetsinstruktionen följs gäller inte garanti och person- och maskinskada kan bli följd. Dustcontrol ansvarar ej för skador på utrustningen som uppkommit på grund av felaktig installation eller felaktigt handhavande av utrustningen.

Varning

Information, instruktioner och utbildning i hantering av stoftavskiljaren och det stoft som ska separeras ska erhållas före användning.

Använd endast tillbehör och utbytesdelar som finns i Dustcontrols sortiment.



VARNING

Vid användandet av elektriska enheter ska grundläggande säkerhetsföreskrifter följas för att minska risken för brand, elstöt eller personskada.



VARNING

Inga heta, glödande partiklar eller andra antändningskällor får sugas in i maskinen. Maskinen ska ej användas för explosiva, instabila eller självantändliga partiklar.



VARNING

Användaren ska vara tillräckligt instruerad om användandet av dessa maskiner.



VARNING

Vid användandet av felaktiga artiklar eller plagiat (framförallt filter, slangar och plastsäckar) kan maskinen läcka hälsofarligt damm med personskada som följd.



VARNING

Lägg aldrig omkull maskinen utan att tömma behållaren (Vatten kan rinna in i motor).

Denna maskin är avsedd för professionellt bruk och ska inte användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap.

Arbetsmiljö

Använd inte maskinen i närheten av lättantändliga vätskor och gaser.

Överbelastning

Låt aldrig maskinen arbeta helt strypt eftersom detta innebär en risk för överhettning.



OBSERVERA

Vattenpumpen ej ska arbeta utan vattenflöde!

Kroppsskador



OBSERVERA

Försök aldrig att på egen hand ändra elektriska kopplingar. Ett fel kan medföra livsfara!

Låt aldrig sugpunkten komma i kontakt med någon kroppsdel. Det starka undertrycket kan skada hudens blodkärl.

Elkabel

Dra aldrig maskinen med hjälp av elkabeln. Utsätt inte elkabeln för värme eller skarpa föremål. Kontrollera elkabeln regelbundet.

Maskinen får inte användas om elkablarna eller kontakterna är skadade.

Om elkabeln är skadad måste den bytas av Dustcontrol eller av Dustcontrol auktoriserad serviceverkstad.

Viktig åtgärd

Stäng av huvudströmbrytaren och koppla bort maskinen från elnätet innan du rengör eller utför underhåll på maskinen.

Maskinen får endast användas om filtersäcken är oskadd och på plats.

Omsorg

Håll maskinen ren och fri från stoftavlagringar. Se till att sugslangen är hel och att alla tätningar är intakta och felfria. Håll bärhandtagen torra och fria från olja och fett.

Kontroll

Kontrollera regelbundet att enheten inte har skador eller förslitningar. Uppstår skador ska dessa åtgärdas av Dustcontrol auktoriserad serviceverkstad.

Funktionsbeskrivning

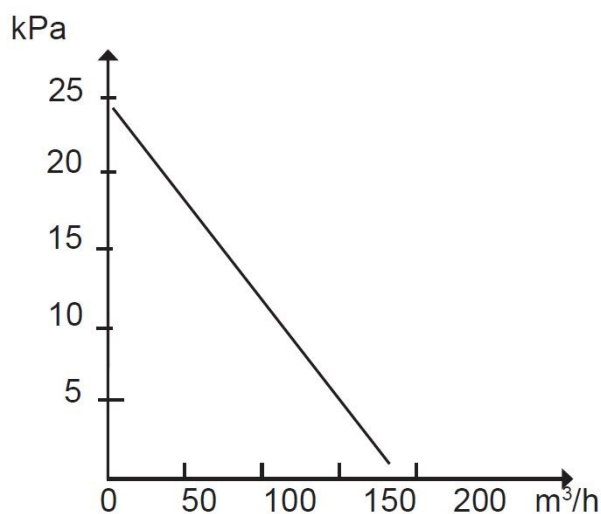
DC 50 - W och DC 75 - W är robusta och driftsäkra maskiner avsedda för uppsugning och avskiljning av vatten och lätt slammat vatten, till exempel vid håltagning och sanering.

Slammet avskiljs i en filtersäck eller grovavskiljare och vattnet pumpas ut ur behållaren. Frätande, sura eller basiska ämnen/vätskor eller explosiva ämnen får ej sugas med maskinen.

Designen är ergonomisk och funktionell. Den låga ljudnivån gör att maskinerna kan användas i ljudkänsliga miljöer.

Teknisk data

	DC 50-W	DC 75-W
HxBxD [mm]	870x630x543	980x630x550
Vikt [kg]	34	37
Inlopp [mm]	Ø 50	Ø 50
Slanglängd Ø50 [m]	5	5
Uppsamlingsbehållare [l]	50	75
Flöde max [m³/h]	190	190
Undertryck max [kPa]	21	21
Sugmotor, 1 fas, 230 [W]	1285	1285
Pump, 1 fas [W]	550	550
Vattenpumpens lyfthöjd [m]	7	7
Slanganslutning vatten	Ansl nr 25 (1" klokoppling)	Ansl nr 25 (1" klokoppling)
Evakueringsmängd vatten l/ minut	175	175
Partikelstorlek max, [mm]	10	10
Ljudnivå* [dB(A)]	75	75



Tryckalstring och luftflöde

Drift

Anslut

Anslut maskinen till ett eluttag med spänning enligt specifikationerna på maskinens märkplåt. Vid skarvning av elkabeln ska skarvsladden vara vattenskyddad.

Tömning

Vid skarvning av elkabeln ska skarvsladden vara vattenskyddad.

Vid stora vattenmängder kan vattenpumpen vara påslagen kontinuerligt medan man suger vattnet. I samband med mindre vattenmängder ska maskinen användas utan att vattenpumpen är påslagen.

Behållaren töms sedan genom att vattenpumpen kopplas på. Stäng av vattenpumpen när vattenflödet upphör.



OBSERVERA

Vattenpumpen ej ska arbeta utan vattenflöde!

Om suget stannar pga att behållaren är full, så måste vattnet evakueras med vattenpumpen. Kvarvarande vattenmängd i behållaren ska tömmas genom att motordelen lyfts av och maskinen läggs ner enligt bild.



OBSERVERA

Maskinen får aldrig läggas omkull utan att behållaren är tömd.

Filtersäcken i behållaren ska bytas när den är fylld till max 1/3. Vi rekommenderar att alltid ha filtersäck i maskinen för att undvika onödigt slitage. Använd endast originalsäckar.

Service/Underhåll

Vid rengöring och skötsel av maskinen ska man stänga av maskinen och dra ur kontakten.

Vattenpumpen kan lätt demonteras och ställas på golvet före rengöring.

Endast originalfiltersäckar får användas. Kontrollera regelbundet att elkabeln inte är skadad.

DC 50, 75 - W ska funktionsprovas och ses över minst en gång per år eftersom det är en maskin för våta material.

Slitna delar måste bytas ut. Äventyra aldrig funktion och livslängd. Använd endast originaldelar. Maskinens fläkt är underhållsfri.

Förbrukningsartiklar

Benämning	Art nr
Filtersäck, standard	42190
Vattenevakueringsslang med klokoppling	40574
Bottenkran	4120 - 4033
Grovavskiljare	40594

För reservdelar, se [Dustcontrols hemsida](#).

Garanti

Garantitiden är två år och avser fabrikationsfel. Garantin gäller under förutsättning att maskinen används på normalt sätt och får den service som krävs. Normalt slitage ersätts inte. Reparationer ska utföras av Dustcontrol eller av person som godkänts av Dustcontrol. I annat fall förverkas garantin.

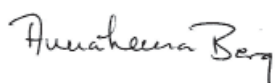
Felsökning

Problem	Orsak	Åtgärd
Motorn går inte.	El ej ansluten.	Anslut el.
Motorn stannar direkt efter start.	Felaktig säkring.	Byt till korrekt säkring.
Motorn går men maskinen suger inte.	Stopp i slangen/inlopp.	Vänd slangen eller rensa.
Motorn går men maskinen suger dåligt.	Hål på sugslangen.	Byt slang.
	Igensatt filtersäck.	Byt säck.
	Sugslangen för lång eller smal.	Byt slang.
Vattenpumpen fungerar dåligt.	Slangen delvis igensatt.	Vänd slangen eller rensa.
	Evakueringsslangen för lång.	Kortare slang.
	Slangen igensatt.	Blås rent slangen.
Onormalt ljud från maskinen.	Över 5 m höjdskillnad mellan pump och slangutlopp.	Minska höjdskillnaden till under 5 m.
		Beställ service.

EG-försäkrän

Vi försäkrar härmed att DC 50, 75-W är i överensstämmelse med följande bestämmelser och standarder; 2006/42/EC, 2014/35/EC, 2014/30/EC, EN 60204-1:2006/A1:2009, EN1822-1:A1:2009.

Dustcontrol AB



Anna-Lena Berg / CEO

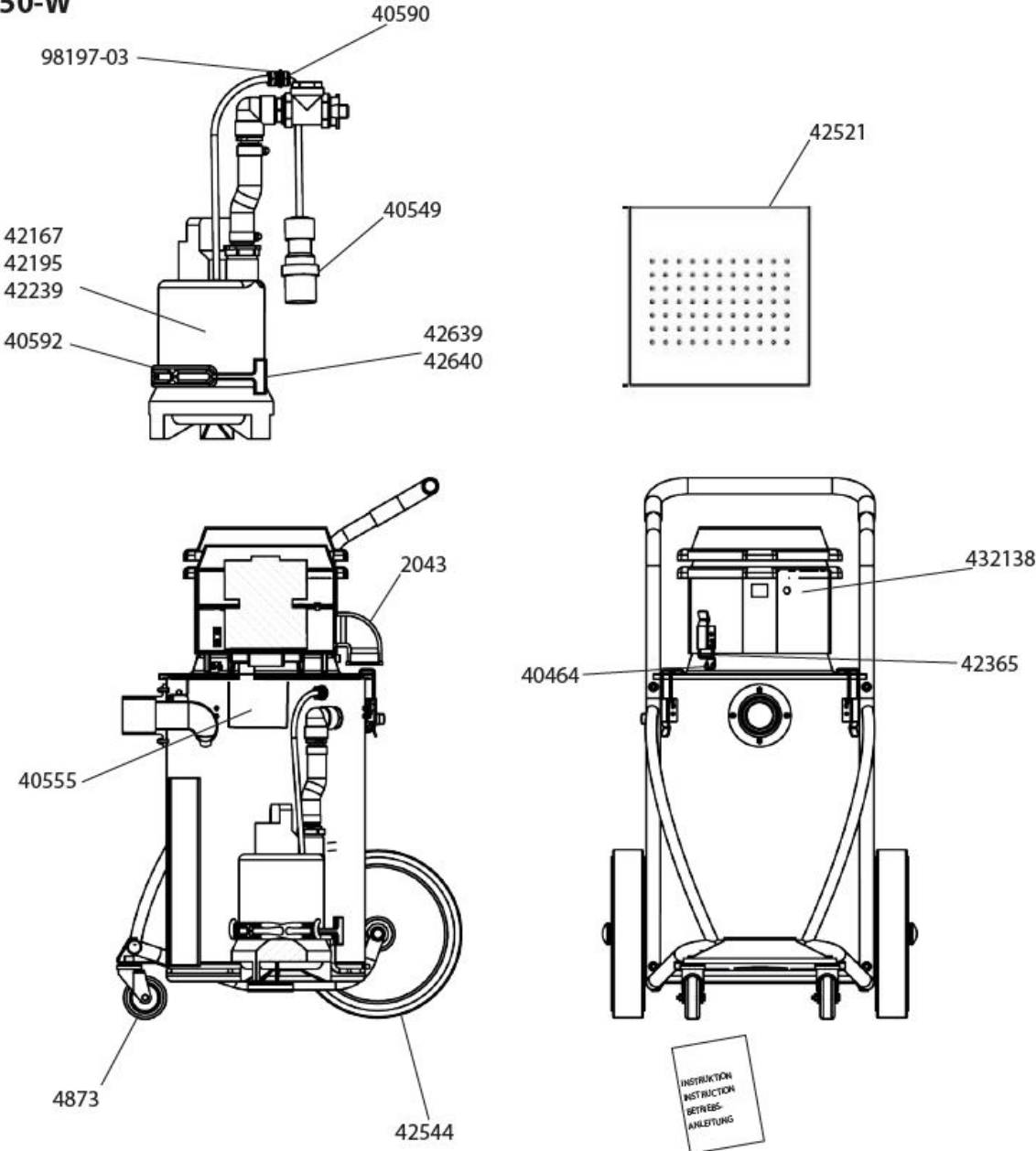


Peter Söderling / Technical Manager

2019-01-08

Reservedele/Spare parts/Ersatzteile/Pièces de rechange/Recambios/Varaosat/Reserveonderdelen/Reservedeler/Reservdelar

DC 50-W



Svenska

Art nr	Benämning	Art nr	Benämning
2043	Böj, 90	42521	Grovfilter
40464	Hake	42544	Hjulsats
40549	Stickpropp	42639	Sil
40555	Böj, 90	42640	Pumphjul
40590	Bricka	432138	Motorpaket
40592	Gummistropp	4873	Länkhjul
42167	Pump 230 V	94142-H	Bruksanvisning i original DC 50,75-W
42195	Pump 115 V 50 Hz	98197-03	Kabelförskruvning
42239	Pump 115 V 60 Hz		

English

Art nr	Description	Art nr	Description
2043	Bend, 90	42521	Coarse filter
40464	Loop	42544	Wheel kit
40549	Plug	42639	Screen
40555	Bend, 90	42640	Pump Impellor
40590	Wascher	432138	Motor cover
40592	Rubber strap	4873	Castor
42167	Water pump wet suction 230 V	94142-H	Original instructions DC 50,75-W
42195	Water pump wet suction 115 V 50 Hz	98197-03	Cable fitting
42239	Water pump wet suction 115 V 60 Hz		

Deutsch

Art nr	Bezeichnung	Art nr	Bezeichnung
2043	Bogen 90	42521	Grobfilter
40464	Haken	42544	Radsatz
40549	Stecker	42639	Sieb
40555	Bogen, 90	42640	Laufgrad Pumpe
40590	Scheibe	432138	Motoroberteil
40592	Gummiband	4873	Lenkrolle
42167	Wasserpumpe 230 V	94142-H	Originalbetriebsanleitung DC 50,75-W
42195	Wasserpumpe 115 V 50 Hz	98197-03	Kabelverschraubung
42239	Wasserpumpe 115 V 60 Hz		

Français

Art nr	Description	Art nr	Description
2043	Coude, 90	42521	Filtre grossier
40464	Crochet	42544	Jeu de roues
40549	Bouchon	42639	Ecran
40555	Coude, 90	42640	Roue de pompe
40590	Plaque	432138	Partie moteur
40592	Rubber strap	4873	Roulette pivotante
42167	Pompe 230 V	94142-H	Notice originale DC 50,75-W
42195	Pompe 115 V 50 Hz	98197-03	Câble ferrure
42239	Pompe 115 V 60 Hz		

Art nr	Betegnelse
2043	Sving, 90
40464	Hake
40549	Stikkpropp
40555	Sving, 90
40590	Skive
40592	Gummistropp
42167	Pump 230 V
42195	Pump 115 V 50 Hz
42239	Pump 115 V 60 Hz

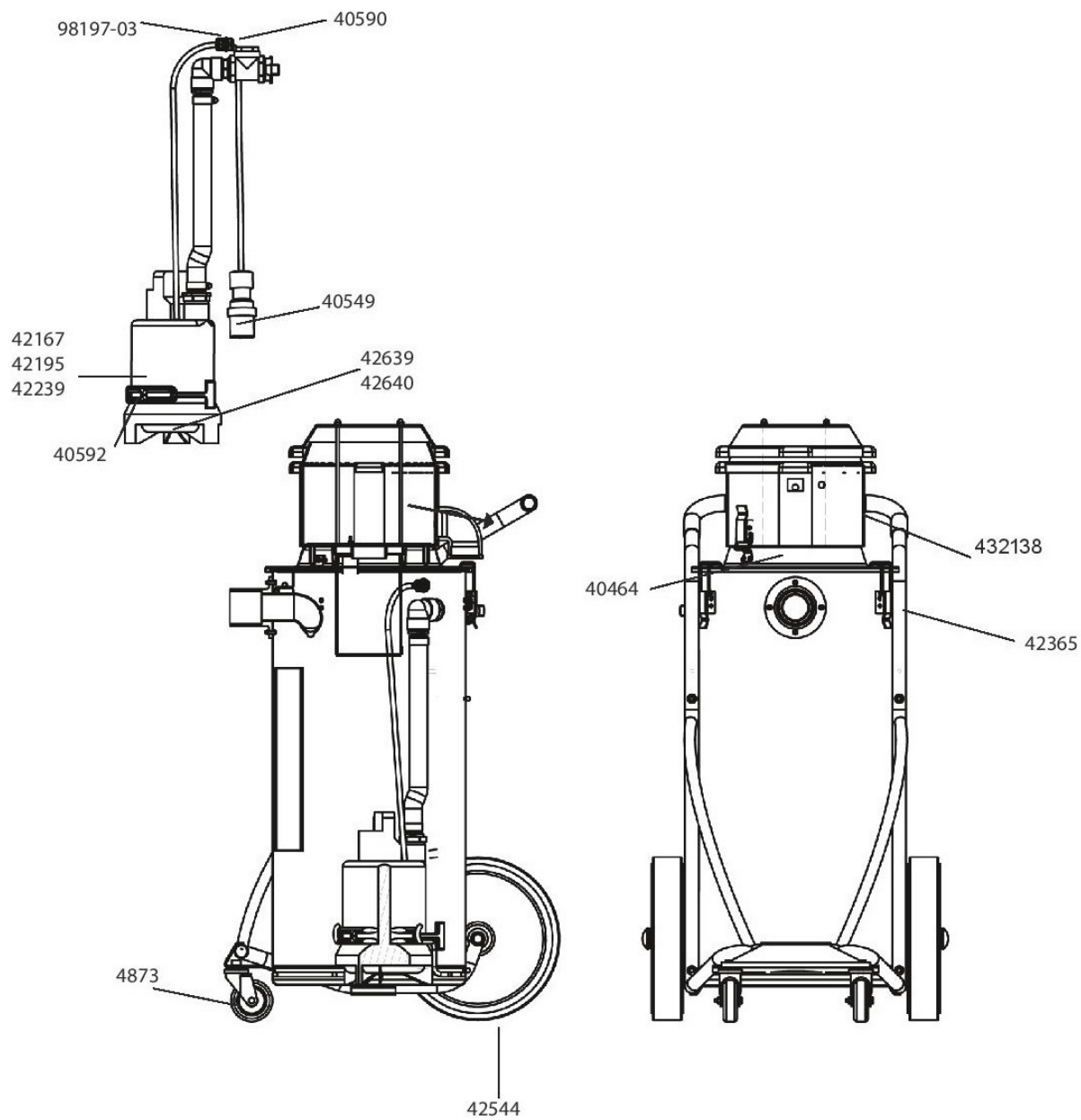
Osanro	Kuvaus
2043	Mutka, 90
40464	Silmukka
40549	Tulppa
40555	Mutka, 90
40590	Aluslaatta
40592	Kumihihna
42167	Vesipumppu märkäimu 230 V
42195	Vesipumppu märkäimu 115 V 50 Hz
42239	Vesipumppu märkäimu 115 V 60 Hz

Art nr	Betegnelse
42521	Grovfilter
42544	Hjulsett
42639	Sil
42640	Pumpehjul
432138	Motorpakke
4873	Lenkhjul
94142-H	Original brugsanvisning DC 50,75-W
98197-03	Kabelforskruing

Osanro	Kuvaus
42521	Karkeasihti
42544	Pyörälaite
42639	Suodatin
42640	Pumpun siipipyörä
432138	Moottorin kansi
4873	Rulla
94142-H	Alkuperäiset Ohjeet DC 50,75 -W
98197-03	Johdon kiinnitin

Norsk

Suomi



Art nr	Benämning
40464	Hake
40549	Stickpropp
40590	Bricka
40592	Gummistropp
42167	Pump 230 V
42544	Hjulsats

Art nr	Benämning
42639	Sil
42640	Pumphjul
432138	Motorpaket
4873	Länkhjul
94142-H	Bruksanvisning i original DC 50,75-W
98197-03	Kabelförskruvning

Svenska

English

Art nr	Benämning
40464	Loop
40549	Plug
40590	Wascher
40592	Rubber strap
42167	Water pump wet suction 230 V
42195	Water pump wet suction 115 V 50 Hz
42239	Water pump wet suction 115 V 60 Hz

Art nr	Benämning
42544	Wheel kit
42639	Screen
42640	Pumpwheel
432138	Motor cover
4873	Castor
94142-H	Original instructions DC 50,75-W
98197-03	Cable fitting

Deutsch

Art nr	Bezeichnung
40464	Haken
40549	Stecker
40590	Scheibe
40592	Gummiband
42167	Wasserpumpe 230 V
42195	Wasserpumpe 115 V 50 Hz
42239	Wasserpumpe 115 V 60 Hz

Art nr	Bezeichnung
42544	Radsatz
42639	Sieb
42640	Laufgrad Pumpe
432138	Motoroberteil
4873	Lenkrolle
94142-H	Originalbetriebsanleitung DC 50,75-W
98197-03	Kabelverschraubung

Français

Art nr	Description
40464	Crochet
40549	Bouchon
40590	Plaque
40592	Rubber strap
42167	Pompe 230 V
42195	Pompe 115 V 50 Hz
42239	Pompe 115 V 60 Hz

Art nr	Description
42544	Jeu de roues
42639	Ecran
42640	Roue de pompe
432138	Partie moteur
4873	Roulette pivotante
94142-H	Notice originale DC 50,75-W
98197-03	Câble ferrure

Norsk

Art nr	Betegnelsen
40464	Hake
40549	Stikkpropp
40590	Skive
40592	Gummistropp
42167	Pump 230 V
42195	Pump 115 V 50 Hz
42239	Pump 115 V 60 Hz

Art nr	Betegnelsen
42544	Hjulsett
42639	Sil
42640	Pumpehjul
432138	Motorpakke
4873	Lenkhjul
94142-H	Original brugsanvisning DC 50,75-W
98197-03	Kabelforskriving

Suomi

Osanro	Kuvaus
40464	Silmukka
40549	Tulppa
40590	Aluslaatta
40592	Kumihihna
42167	Vesipumppu märkäimu 230 V
42195	Vesipumppu märkäimu 115 V 50 Hz
42239	Vesipumppu märkäimu 115 V 60 Hz

Osanro	Kuvaus
42544	Pyörälaite
42639	Suodatin
42640	Pumpun siipipyörä
432138	Moottorin kansi
4873	Rulla
94142-H	Alkuperäiset Ohjeet DC 50,75 -W
98197-03	Johdon kiinnitin

Dustcontrol Worldwide

Dustcontrol AB
Box 3088
Kumla Gärdsväg 14
SE-145 03 Norsborg
Tel: +46 8 531 940 00
support@dustcontrol.se
www.dustcontrol.com

AT
Dustcontrol Ges.m.b.H.
Tel: +43 316 428 081
info@dustcontrol.at
www.dustcontrol.at

AU
Archquip - All Preparation Equipment
Tel: +61 7 3217 9877
www.allpreparationequipment.com.au

BENELUX
Dustsolutions B.V.
Tel: +31(0)38-2020154
sales@dustsolutions.nl
www.dustsolutions.nl

BG
Metaltech14 Ltd
Tel: +359 888 255 102,
+359 889 999 593
metaltex14@abv.bg
www.dustcontrolbg.com

CA
Dustcontrol Canada Inc.
Tel: +1 877 844 8784
info@dustcontrol.ca
www.dustcontrol.ca

CH
Rosset Technik Maschinen Werkzeuge AG
Tel: +41 41 462 50 70
info@rosset-technik.ch
www.rosset-technik.ch

CN
Suzhou DustCollect Filtration Technology Co., Ltd.
Tel: +86 180 6800 0359
sale@dustcollect.cn
www.dustcollect.cn

DE
Dustcontrol GmbH
Tel: +49 70 32-97 56 0
info@dustcontrol.de
www.dustcontrol.de

DK
Erenfred Pedersen A/S - Construction
Tel: +45 98 13 77 22
info@ep.dk
www.ep.dk

Dansk Procesventilation ApS - Industry
Tel: +45 61 270 870
info@dansk-procesventilation.dk
www.dansk-procesventilation.dk

EE
G-Color Baltic OÜ
Tel: +372 682 5919
sales@g-color.ee
www.g-color.ee

ES
Barin, s.a.
Tel: +34 91 6281428
info@barin.es
www.barin.es

FI
Dustcontrol FIN OY
Tel: +358 9-682 4330
dc@dustcontrol.fi
www.dustcontrol.fi

FR
SMH Equipements-Construction
Tel: +33 (0)2 37 26 00 25
info@abequipements.com
www.smhequipements.com

Dustcontrol AB France- Industry
Tel: +46 8 53194027
info@dustcontrol.fr
www.dustcontrol.com

GR
Mavrogiannakis S.A
Tel: +30 210 3461762
e-mail: ektox@enternet.gr
www.ektoxetis.com.gr

HU
Vandras Kft
Tel: +36-1-427-0322
Mobile: +36-20-9310-349
vandras@t-online.hu
www.vandras.hu

IN
Advance Ventilation Pvt. Limited
Tel: +91 11 47243296-298
sales@advanceventilation.com
www.advanceventilation.com

IT
Airum srl
Tel: +39 (0)516 025 072
info@airum.com
www.airum.com

KR
ESH Engineering Co. Ltd. - Industry
Tel: +82 (0)2 466 7966
eshengco@gmail.com

KR
Concrete Doctor Co. - Construction
Tel: +82 (0)2 2633 3601
chsw3600@cdr.kr

LT
UAB Hidromega
Tel: +370 677 10254
info@hidromega.lt
www.hidromega.lt

LV
SIA Reaktivs
Tel: +371 20282200
reaktivs@reaktivs.lv
www.reaktivs.lv

MY, ID
Blondal Stada (M) Sdn. Bhd.
Tel: +603 5569 1006
info@stada.com.my
www.stada.com.my

NO
Teijo Norge A.S
Tel: +47 3222 6565
firmapost@teijo.no
www.teijo.no

NZ
Artizan Diamond Tools
Tel: (+64) 03 365 4446
enquiry@artizandiamond.co.nz
www.artizandiamond.co.nz

PE
Efixo
Tel: (00511) 583-8541
Cel: (0051) 968-140-066
contacto@efixo.pe
http://www.efixo.pe

PH
Sweden Concrete Machines Philippines Inc.
Tel: +63 917 573 1583
peringe@packoskick.se
www.swedenconcretemachines.ph

PL
Bart Sp. z. o.o.
Tel: +48 32 256 22 33
info@bart-vent.pl
www.bart-vent.pl

PT
Metec-Mecano Técnica, Lda.
Tel: +351 21 797 02 91
geral@metec.pt
www.metec.pt

RO
AWS Elektrotechnik
Tel: +40 0748 288 358
office@awstechnik.ro
www.awstechnik.ro

RS
Enel Alati d.o.o.
Tel: +381 116 1988 14
eneldoo@eunet.rs
www.eneldoo.rs

RU
Movers Trading Company LLC
Tel: +(7(812)748-29-89
info@movers-td.ru
www.movers-td.com

SG
Blondal (S) Pte Ltd
Tel: +65 6741 7277
Info@stada.com.my
www.stada.com.my

TH
MCON intertrade Co., Ltd
Tel: +66 (0) 93 935 1442
sales@mconintertrade.com
www.mconintertrade.com

TR
Ventek Mühendislik Ltd
Tel: +90 212 4415596-97
info@ventek.com.tr
www.ventek.com.tr

TW
Goodland Enterprise Co., Ltd.
Tel: +886-2-3234-0206
sales@goodland.com.tw
www.goodland.com.tw

UAE
Global Enterprises Trading Co
Tel: +971-2-555 4733
global@globalentco.com
www.globalentco.com

GEM Industrial Equipment Trading Co
Tel: +971-4-8840 474
gemuae@eim.ae

UA
"MBK "Obshemashkon-trakt", JSC
Tel: +38 (0562) 35-66-77
zao@omk.dp.ua
www.omk.dp.ua

UK
Dustcontrol UK Ltd.
Tel: +44 1327 858001
sales@dustcontrol.co.uk
www.dustcontrol.co.uk

US
Dustcontrol Inc.
Tel: +1 910-395-1808
info@dustcontrolusa.com
www.dustcontrol.us

VN
Tayhostar JSC
Tel: +4 2218 0562/+4 2218 0568
tayhostar@tayhostar.vn
www.tayhostar.vn